

zu Greiz, Kranichfeld, Gera, Schleiz und Lobenstein etc., fügen hiermit zu wissen: Um auch denjenigen eine ehrende Auszeichnung zu Theil werden lassen zu können, welchen, obschon sie sich einer solchen durch treue Anhänglichkeit an das Fürstliche Haus und durch anerkanntes Werthes Wirken im Allgemeinen oder durch irgend eine besondere verdienstliche Handlung würdig gemacht haben, nach den Bestimmungen der Landesherrlichen Verordnung vom 15. September 1858 das durch dieselbe gestiftete Civil-Ehrenkreuz nicht ertheilt werden kann, haben wir bei Unserem Regierungsantritte eine dem Civil-Ehrenkreuze affiliirte „Ehren-Medaille“ gestiftet.

Taf. XLVI

No. 17. Dieselbe besteht aus Silber; der Avers enthält in erhabener Schrift die Worte: „Für Treue und Verdienst“ umgeben von einem Eichenkranze von erhabener Arbeit.

No. 18. Auf dem Revers befindet sich Unsere Namenschiffre mit Krone von gleicher Arbeit.

Die Ehren-Medaille wird an einem ultramarinblauen, amaranthroth geränderten Bande auf der linken Brust getragen.

Die Bestimmungen in § 6 und § 7 der landesherrlichen Verordnung vom 15. September 1858 leiden auch auf die Ehren-Medaille Anwendung.

Urkundlich unter Unserer eigenhändigen Unterschrift und beigefügtem Fürstlichen Insiegel.

Gegeben Greiz, den 1. Juli 1867.

(L. S.)

Heinrich XXII.

Dr. Herrmann.

Kaiserthum Russland.

Rang-Ordnung der Orden.

Der Einleitung zur Geschichte über die russischen Orden Seite 863 des Hauptwerks ist Folgendes nachzutragen:

Die dort aufgeführten Ritter-Orden folgen im Range: der St. Andreas-Orden; der Damen-Orden der heiligen Catharina; der St. Alexander-Newsky-Orden; der Weisse Adler-Orden; der St. Annen-Orden und der St. Stanislaus-Orden.

Der St. Georgen-Orden und der St. Wladimir-Orden gehören dagegen nicht in diese Reihenfolge hinein und werden bei Verleihung anderer Orden auch nicht abgelegt.

Nach dem Kaiserlichen Ukas vom 1. September 1845 tragen die Ritter des St. Andreas-Ordens den St. Alexander-Newsky-Orden um den Hals und den Weissen Adler-Orden im Knopfloch; — die Ritter des St. Alexander-Newsky-Ordens den Weissen Adler-Orden um den Hals und den St. Annen-Orden erster Klasse im Knopfloche;

Plauen, Seigneur à Greiz, Kranichfeld, Gera, Schleiz et Lobenstein etc., savoir faisons: Pour faire obtenir une distinction honorable également à ceux auxquels, bien qu'ils s'en soient rendus dignes par un attachement fidèle à la maison du Prince et par une louable activité en général ou par quelque action méritoire, la croix d'honneur civile instituée par l'ordonnance seigneuriale du 15 Septembre 1858 ne peut, suivant les décisions, être accordée. Nous avons à Notre avènement au trône institué une „Médaille d'honneur“ affiliée à la croix d'honneur civile.

Elle est d'argent; l'avers contient en écriture élevée les mots: „Pour fidélité et mérite“ entourés d'une couronne de laurier en relief.

Sur le revers se trouve Notre chiffre avec couronne de même travail.

La médaille d'honneur est portée sur la poitrine gauche à un ruban bleu-outremer bordé de couleur amarante.

Les décisions du § 6 et § 7 de l'ordonnance seigneuriale du 15 Septembre 1858 sont aussi applicables à la médaille d'honneur.

En foi de quoi Nous avons signé de propre main et fait apposer le sceau de Prince.

Donné à Greiz, le 1^{er} Juillet 1867.

(L. S.)

Henri XXII.

Dr. Herrmann.

Empire de Russie.

Règlement des rangs des ordres.

Dans l'introduction à l'histoire des ordres russes (page 863 de l'ouvr. princ.) il faut encore ajouter ce qui suit:

Les ordres de chevaliers qui y sont mentionnés suivent selon le rang: l'ordre de St. André; l'ordre des dames de St. Cathérine; l'ordre de St. Alexandre-Newsky; l'ordre de l'aigle blanc; de l'ordre St. Anne et l'ordre de St. Stanislas.

Toutefois l'ordre de St. George et l'ordre de St. Wladimir n'appartiennent pas à cette catégorie et ne sont pas ôtés au reçu d'autres.

Suivant l'ukase impérial du 1^{er} Septembre 1845 les chevaliers de l'ordre de St. André portent l'ordre de St. Alexandre-Newsky autour du cou et l'ordre de l'aigle blanc dans la boutonnière; les chevaliers de l'ordre St. Alexandre-Newsky portent l'ordre de l'aigle blanc autour du cou et l'ordre de St. Anne, première classe, dans la

— die Ritter des Weissen Adler-Ordens den St. Annen-Orden erster Klasse um den Hals und den St. Stanislaus-Orden erster Klasse im Knopfloche; — die Ritter des St. Annen-Ordens erster Klasse den St. Stanislaus-Orden erster Klasse im Knopfloche.

Andreas-Orden.

Die hauptsächlichsten Nachrichten über die Stiftung des vornehmsten der russischen Orden sind bereits Seite 865 des Hauptwerks aufgeführt, deshalb wird hier nur nachgetragen, was über deren Erläuterung in Erfahrung gebracht ist, zumal eigene Statuten im Jahre 1720 nicht erlassen und die jetzt gültigen Bestimmungen des Ceremoniels aus den damaligen Entwürfen übernommen sind. Nach dem im Eingange erwähnten, vom Kaiser *Paul* für die damals bestehenden vier Orden Russlands am 5. April 1797 erlassenen Statut ist das Bijou des Andreas-Ordens ohne Veränderung geblieben. Die Kette besteht aus drei Verzierungen, nämlich in:

- 1) dem Kaiserlichen Adler, dargestellt in seiner Farbe, mit dem Wappen von Moskau besetzt und den Scepter, wie den Reichsapfel haltend; derselbe erscheint in der Kette neun Mal, indem er zu beiden Seiten des Bijou's selbst anfängt;
- 2) einem Kreise von roth und weisser Einfassung, mit dem blauen Andreas-Kreuz versehen und mit den Buchstaben: „S. A. P. R.“ (Sanctus Andreas Patronus Russiae); er wiederholt sich sieben Mal;
- 3) einem gebogenen Wappenschild, von der Kaiserkrone überragt und auf blauem Grunde den goldenen Namenszug Peters des Grossen darstellend, dessen Wiedereinführung Kaiserin Elisabeth am 14. Februar 1742 befohlen hatte.

Hinter diesem Wappenschild sind Fahnen, grün und weiss gestreift aufgestellt, wie solche zur Zeit dieses Kaisers im Gebrauch waren, Kanonen und andere Trophäen.

Alle diese Zierrathen sind mittelst eines ovalen goldenen Ringes verbunden.

Der Ordensstern wurde keiner Aenderung unterworfen; er besteht in Silber aus acht Strahlen, versehen mit einem Kreise, in welchem zwei Engel oder Genien die Kaiserliche Krone halten, und der Devise: „Für Glaube und Treue“, deren letzte Worte durch einen Lorbeerzweig getrennt sind. Im Mittelpunkt sieht man auf Goldgrund das Ordenskreuz.

Das Siegel des Andreas-Ordens trägt die Inschrift:

ПЕЧАТЬ ИМПЕРАТОРСКАГО ОРДЕНА СВЯТАГО
АНДРЕЯ ПЕРВОЗВАН

und in der Mitte den Ordensstern, umgeben vom Bande, an welchem das Ordenskreuz hängt.

Der Anzug der Ritter besteht in:

- 1) einem grünen, mit weisser Seide gefütterten Sammetmantel mit einem Kragen von Silberstoff, silbernen Schnüren und Quasten, auf dessen linker Seite der Ordensstern gestickt ist;

boutonnière; les chevaliers de l'ordre de l'aigle blanc portent l'ordre de St. Anne, première classe, autour du cou et l'ordre St. Stanislas de première classe dans la boutonnière; les chevaliers de l'ordre de St. Anne, première classe, l'ordre de St. Stanislas de première classe dans la boutonnière.

Ordre de St. André.

Les avis principaux de l'institution de l'ordre russe le plus distingué ont déjà été indiqués page 865 de l'ouv. princ., c'est pourquoi on n'ajoutera ici que ce qu'on a appris pour les éclaircir d'autant plus que des statuts particuliers de l'année 1720 n'en existent pas et que les décisions à présent valables du cérémoniel sont prises des minutes d'alors. D'après le statut mentionné au commencement émané par l'empereur *Paul* le 5 Avril 1797 pour les quatre ordres russes qui existaient alors, le bijou de l'ordre St. André est resté sans altération. La chaîne consiste en trois ornements, savoir:

- 1) en l'aigle impérial, représenté dans sa couleur, muni des armoiries de Moscou et tenant le sceptre et le globe impérial; il apparaît dans la chaîne neuf fois, commençant même aux deux côtés du bijou;
- 2) en un cercle d'enchâssure rouge et blanche orné de la croix bleue de St. André et des lettres: „S. A. P. R.“ (Sanctus Andreas Patronus Russiae) il se répète sept fois;
- 3) en un écu plié, au-dessus duquel se trouve la couronne impériale et sur un champ bleu le chiffre en or de Pierre le Grand, dont la réintroduction avait été ordonnée par l'impératrice Elisabeth le 14 Février 1742.

Derrière cet écu se trouvent arborés des drapeaux rayés vert et blanc, comme ils étaient en usage du temps de cet empereur, ainsi que des canons et autres trophées. Tous ces ornements sont joints moyennant un anneau d'or ovale.

L'étoile de l'ordre n'a point subi de changement; elle est d'argent et de huit rayons et munie d'un cercle dans lequel deux anges ou génies tiennent la couronne impériale. On y lit la devise: „Pour la foi et la fidélité“ dont les derniers mots sont séparés par une branche de laurier. Au milieu l'on voit sur un champ d'or la croix de l'ordre.

Le sceau de l'ordre St. André porte l'inscription:

ПЕЧАТЬ ИМПЕРАТОРСКАГО ОРДЕНА СВЯТАГО
АНДРЕЯ ПЕРВОЗВАН

et au milieu l'étoile de l'ordre, entourée du ruban auquel est suspendue la croix de l'ordre.

L'habillement des chevaliers consiste:

- 1) en un manteau de velours vert, doublé de soie blanche, collet d'étoffe d'argent, cordons et touffes en argent, et sur le côté gauche duquel est brodée l'étoile de l'ordre;

2) einer Oberweste von Silberstoff mit goldenen Tressen und einem griechischen Kreuz in derselben Art auf der Brust;

3) einem schwarzen Sammethut, an der linken Seite aufgeschlagen, mit einem geschobenen Kreuz in blauer Seide und zwei rothen Federn geschmückt.

Der Ceremonienmeister des Orden (und dieser ist zugleich Ober-Ceremonienmeister des Hofes) hat dieselbe Kleidung, sein Mantel allein ist kürzer und ohne den Ordensstern. Er trägt das Ordenszeichen am Halse und in der Hand einen Stab mit Elfenbeinknopf mit dem Juwel und dem Bande des Ordens geschmückt.

Der Schatzmeister aller Orden hat dasselbe Kleid, trägt aber das Ordenszeichen im Knopfloche.

Der Secretär ist mit gleichem Costume bekleidet sein Hut aber ist nur mit einer Feder geziert.

Die Herolde des Ordens endlich tragen über einer Weste von Silberstoff ein mit Goldfransen besetztes Messgewand von grünem Sammet, ebenso den Stern gestickt, auf der Brust und das Juwel an einer Bandschleife hängend.

Ihr dreieckiger Hut von schwarzem Sammet ist mit einem geschobenen Kreuz von blauer Seide und zwei Federn geschmückt. Ihre Beinkleider sind von weisser Seide gewebt und ihre römischen Schuhe mit Löwenköpfen geziert.

Ueber dem von ihnen getragenen silbernen Scepter ist das Ordens-Juwel angebracht.

Die Ritter haben das Recht, die Insignien des Ordens auf ihren Siegeln oder auf andern, mit ihren Wappen oder Namenszügen geschmückten Gegenständen darzustellen.

Der Ukas vom 27. October 1797 behandelt die christlichen Pflichten der Ritter, welche die Erziehungshäuser zu Petersburg und Moskau, das Invalidenhaus daselbst und das Hospital von St. Catharine, die Armenhäuser in den beiden Hauptstädten und die anderen Wohlthätigkeits-Anstalten, mit Ausnahme der Militär- und Marine-Hospitäler, überwachen sollten.

Eine Kanzlei unter den Befehlen des Kanzlers und ein aus sechs Ritttern von jedem Orden zusammengesetztes Comité soll sich speziell mit diesen Pflichten beschäftigen. Die beiden Erziehungshäuser waren namentlich den Ritttern des St. Andreas-Ordens anvertraut; da aber Ihre Majestät die Kaiserin diese Institute unter ihren Schutz genommen hat, sind die Ritter verbunden, darüber ihre Befehle einzuholen.

Zur Unterhaltung dieser Institute, wozu die alten Einkünfte nicht ausreichend waren, sollen die Ritter aller Orden bei ihrer Aufnahme ein für alle Mal eine gewisse Summe einzahlen, welche für die Ritter des heiligen Andreas-Ordens auf 400 Rubel festgesetzt ist.

Die Comité's sollten alle vier Jahre neu gebildet werden, um allen Ritttern nach einander zu gestatten, sich in den oben erwähnten Pflichten auszuzeichnen.

Der Kaiser *Alexander I.* änderte nichts an den Statuten des Andreas-Ordens; er setzte nur die Summe, welche in die Kasse des Kapitels gezahlt werden sollte, auf 800 Rubel fest, wovon ein Theil für die durch das

2) en un gilet d'étoffe d'argent à galons d'or, et une croix grecque de même sur la poitrine;

3) en un chapeau de velours noir retroussé du côté gauche, orné d'une croix en sautoir de soie bleue et de deux plumes rouges.

Le maître de cérémonies de l'ordre (qui est en même temps maître supérieur de cérémonies à la cour) a le même habillement, seulement son manteau est plus court et sans étoile de l'ordre. Il porte la marque de l'ordre au cou et à la main un bâton à pomme d'ivoire et orné du bijou et du ruban de l'ordre.

Le trésorier de tous les ordres a le même habit, mais il porte la marque de l'ordre dans la boutonnière.

Le secrétaire est vêtu du même costume, mais son chapeau n'est orné que d'une plume.

Enfin les hérauts de l'ordre portent sur un gilet d'étoffe d'argent une chasuble de velours vert garnie de franges d'or, également l'étoile brodée sur la poitrine et le bijou suspendu à un noeud de ruban.

Leur chapeau à trois cornes de velours noir est orné d'une croix en sautoir de soie blanche et de deux plumes. Leur pantalon est tissé de soie blanche et leurs souliers romains garnis de têtes de lions.

Au-dessus du sceptre d'argent qu'ils portent est mis le bijou de l'ordre.

Les chevaliers ont le droit de représenter les insignes de l'ordre sur leurs sceaux ou sur d'autres objets ornés de leurs armoiries ou de leurs chiffres.

L'ukase du 27 Octobre 1797 traite les devoirs chrétiens des chevaliers qui ont à surveiller les maisons d'éducation à St. Pétersbourg et à Moscou, l'hôtel des invalides et l'hôpital de St. Cathérine, les maisons des pauvres dans les deux capitales ainsi que les autres instituts de bienfaisance à l'exception des hôpitaux militaires et de marine.

Une chancellerie sous le commandement du chancelier et un comité composé de six chevaliers de chaque ordre est spécialement chargé de ces devoirs. Les deux maisons d'éducation étaient confiées nommément aux chevaliers de l'ordre St. André; mais comme Sa Majesté l'impératrice a pris ces instituts sous sa protection, les chevaliers sont obligés d'en recevoir les ordres.

Les anciens revenus ne suffisant pas à l'entretien de ces instituts, les chevaliers de tous les ordres doivent, à leur réception, payer une fois pour toute une certaine somme qui est fixée pour les chevaliers de l'ordre St. André à 400 roubles.

Tous les quatre ans les comités devaient être nouvellement formés pour procurer à tous les chevaliers l'occasion de se distinguer dans les devoirs sus-mentionnés.

L'empereur *Alexandre Ier* ne changea rien aux statuts de l'ordre de St. André; seulement il fixa la somme qui devait être payée à la caisse du chapitre, à 800 roubles, dont une partie était assignée pour les instituts de

Capitel verwalteten Wohlthätigkeits-Anstalten und der Rest für das Comité vom 18. August 1814 angewiesen war.

Der Kaiserliche Adler wurde auf dem Stern im niedersteigenden Fluge dargestellt, wie er, auf der Oberfläche der Erde schwebend, in dem rechten Fange einen Lorbeerkrantz und in dem linken einen Blitz hält.

Der Kaiser *Nicolaus I.* erklärte durch Ukas vom 13. Dezember 1831 die Ritter des heiligen Andreas zugleich zu Rittern des mit den russischen Orden vereinigten Ordens vom Weissen Adler von Polen; aber dieses Recht war nur den nach der Vereinigung des Ordens vom Weissen Adler mit den Orden des russischen Reiches ernannten Andreas-Rittern zugestanden.

Bei der Einführung des Silberrubels an Stelle des Rubels Assignation wurde durch Ukas vom 9. November 1839 die Abgabe der Ritter von 800 Rubel Assignation auf 240 Rubel Silber festgesetzt.

An Stelle der früher bestandenen Commenden wurden (S. 864 des Hauptwerks) 12 Rittern Pensionen angewiesen, nämlich:

- | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) drei Rittern der ersten Kategorie,
wovon ein Geistlicher: 1000 Rubel = 3000 Rbl. |
| 2) neun Rittern der zweiten Kategorie,
wovon zwei Geistliche: 800 Rubel . = 7200 „
= 10,200 Rbl. |

Durch Ukas vom 1. Januar 1843 wurde eine Summe von 10,000 Rubeln jährlich zur Aushülfe dieser Zahlungen bestimmt; die dem Orden durch Kaiser *Paul* gegebenen Ländereien sind dagegen mit den Kaiserlichen Domänen vereinigt worden.

Nach dem Tode eines Ritters erhält seine Wittve seine Pension noch für ein folgendes Jahr.

Das Halsband des Ordens war nur russischen Rittern verliehen, indessen befahl der Kaiser *Nicolaus* am 23. Mai 1842, solches auch fremden Rittern zu ertheilen.

Der Kaiserliche Adler auf dem Stern des Ordens erhielt eine mehr heraldische Form; er wurde ohne Lorbeerkrantz und Blitz dargestellt, als ob er mit seinen Flügen das auf der Brust getragene Kreuz unterstützte.

Durch Ukas vom 20. August (1. September) 1845 wurde befohlen, dass die Ritter des Andreas-Ordens den Alexander-Newsky-Orden am Halse und den Orden vom Weissen Adler im Knopfloche tragen sollen.

Nach den Kaiserlichen Ukasen vom 22. Juli 1845 und 27. October 1846 können die Ordenszeichen, welche an nicht-christliche Personen gegeben werden, nicht mit dem Kreuz, Bildern von Heiligen und anderen Sinnbildern des Christenthums geschmückt sein.

Für die Insignien des Andreas-Ordens soll in diesem Falle der Kaiserliche Adler ohne Kreuz dargestellt werden, der gleicherweise auf dem Kleinod der Halskette des Ordens wegzulassen ist.

In dieser Weise ist der Andreas-Orden unlängst dem Sultan *Abdul-Medschid* unter der Bezeichnung: „Orden des Kaiserlichen Hauses“ verliehen worden.

Durch den — später abgedruckten — Ukas vom 5. August 1855 hat Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.*

bienfaisance administrés par le chapitre, et le reste pour le comité du 18 Août 1814.

L'aigle impérial était représenté sur l'étoile en vol descendant et planant sur la surface de la terre, tenant de la griffe droite une couronne de laurier et de la gauche une foudre.

L'empereur *Nicolas I^{er}* déclara par ukase du 13 Décembre 1831 les chevaliers St. André en même temps chevaliers de l'ordre de l'aigle blanc de la Pologne réuni aux ordres de Russie; mais ce droit n'était adjugé qu'aux chevaliers de St. André qui après la réunion de l'ordre de l'aigle blanc avec les ordres de l'empire de Russie, furent reçu dans cet ordre.

A l'introduction du rouble d'argent au lieu du rouble en assignation, la contribution de 800 roubles en assignation pour les chevaliers fut fixée par ukase du 9 Novembre 1839 à 240 roubles d'argent.

Au lieu des commendes qui existaient ci-devant, on assigna à douze chevaliers des pensions (voir page 864 de l'ouv. princ.) savoir:

- | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) à trois chevaliers de la première catégorie, dont un ecclésiastique:
1000 roubles = 3000 roubles |
| 2) à neuf chevaliers de deuxième classe, dont deux ecclésiastiques: à 800 roubles = 7200 „
= 10,200 roubles. |

Par ukase du 1^{er} Janvier 1843 une somme de 10,000 roubles par an fut destinée au secours de ces paiements; en revanche les terres données à l'ordre par l'empereur *Paul* furent jointes aux domaines impériaux.

Après la mort d'un chevalier sa veuve en touche la pension encore pour l'année suivante.

Le collier de l'ordre n'était accordé qu'à des chevaliers russes; cependant l'empereur *Nicolas* ordonna le 23 Mai 1842 de l'accorder aussi à des chevaliers étrangers.

L'aigle impérial sur l'étoile de l'ordre reçut une forme plus heraldique; il fut représenté sans couronne de laurier et sans foudre, comme s'il soutenait de ses griffes la croix portée sur la poitrine.

Par ukase du 20 Août (1^{er} Septembre) 1845 il fut ordonné que les chevaliers de l'ordre St. André portassent l'ordre Alexandre-Newsky au cou et l'ordre de l'aigle blanc dans la boutonnière.

Suivant les ukases du 22 Juillet 1845 et du 27 Octobre 1846 les marques de l'ordre, accordées à des personnes non-chrétiennes, ne peuvent être ornés de la croix, d'images de saints ni d'autres symboles du christianisme.

Pour les insignes de l'ordre St. André on devra, dans ce cas, représenter l'aigle impérial sans croix qui sera également omise sur le bijou de la chaîne de l'ordre.

En cette manière l'ordre de St. André fut n'aguère accordé au sultan *Abdul-Medschid* sous la dénomination de: „Ordre de la maison impériale.“

Par ukase suivant du 5 Août 1855 Sa Majesté l'empereur *Alexandre II* a ordonné que les insignes de l'ordre

befohlen, dass die an Generale, welche sich vor dem Feinde ausgezeichnet haben, verliehenen Insignien des Andreas-Ordens mit zwei kreuzweis liegenden Schwertern über dem Bijou unter der oberen Krone und auf dem Sterne unter dem Mittelfelde geziert werden.

Die Zeichnung dieser Insignien ist am 23. Juli 1855 genehmigt worden.

Ausserdem geruhte Seine Majestät am 17. Juni 1855 und 25. März 1856 die Zeichnungen für das Kleinod, den Stern und die Halskette mit der classischen Form des Kaiserlichen Adlers, welcher das Kreuz auf der Brust trägt, und mit dem berichtigten Wappen von Moskau zu bestätigen.

Das hiernach während der Regierungszeit Kaiser *Alexander's II.* verliehene Kreuz des Andreas-Ordens mit der Halskette ist auf

Taf. XLVII dargestellt, und ist hiernach auch der Adler im Stern
No. 1. 2. verändert worden.

Der Orden der heiligen Catharine

ist Seite 867 seq. des Hauptwerkes ausführlich beschrieben und daselbst das bereits im Jahre 1713 nach Stiftung des Ordens erlassene Statut abgedruckt, welches letztere durch Kaiser *Paul I.* in dem Manifeste über die vier russischen Orden vom 5. April 1797 endgültig geregelt wurde.

Viele Vorschriften desselben beziehen sich speciell auf den Orden der heiligen Catharine, welcher den ersten Platz nach dem des heiligen Andreas einnimmt, namentlich enthalten sie die Beschreibung des Ordens-Costüms, der Decorationen, der Feier des Ordensstages, Bezeichnung der Beamten und ihrer Bekleidung, der Ceremonie bei Verleihung der Decorationen, des Ordenssiegels, der Commenden etc.; da aber im § 11 ausdrücklich gesagt ist: „Im Uebrigen bleibt das, durch die Kaiserin Catharine I. mit Genehmigung des Zaars, ihres Gemahls, im Jahre 1714 veröffentlichte Statut des Ordens der heiligen Catharine wörtlich in Kraft“, so hat Verfasser geglaubt, die hier erwähnten Bestimmungen um so eher weglassen zu können, als solche ausser dem Seite 871 Erwähnten theils nicht mehr gültig sind, theils durch die folgenden Verordnungen eine Umgestaltung erfahren haben.

In dem, die Pflichten der Ritter der russischen Orden regelnden Ukas vom 27. October 1797 vertraute Kaiser *Paul* den Damen der heiligen Catharine die Direction eines Erziehungs-Instituts junger adeliger Mädchen an, welche ohne Eltern, ohne Vermögen und Aufsicht der Verführung des Lasters ausgesetzt sind.

Die Ordens-Damen sollen darüber wachen, dass diese jungen Mädchen in dem Alter in diesem Institute Aufnahme finden, wo die bösen Beispiele auf dieselben noch nicht den verderblichen Einfluss ausüben können, und dass die für diese Kinder vorgeschriebenen Beschäftigungen zu ihrem wahren Wohle beitragen; endlich sind die Damen gehalten, ein Reglement zur Festsetzung des Heirathsguts der ausgezeichnetsten Zöglinge vorzulegen.

St. André accordées à des généraux qui se sont distingués devant l'ennemi soient décorées de deux glaives croisés au-dessus du bijou sous la couronne supérieure et sur l'étoile sous le coeur de l'écu.

Le dessin de ces insignes a été ratifié le 23 Juillet 1855.

En outre Sa Majesté daigna ratifier le 17 Juin 1855 et le 25 Mars 1856, les dessins pour le bijou, l'étoile et la chaîne avec la forme classique de l'aigle impérial, portant la croix sur la poitrine et avec les armoiries corrigées de Moscou.

La croix de l'ordre St. André avec chaînette accordée en suite pendant le règne de l'empereur *Alexandre II* est représentée table XLVII no. 1 et 2, aussi l'aigle dans l'étoile en a-t-il été changé.

L'ordre de Ste. Cathérine

est amplement décrit p. 867 seq. de l'ouvrage principal, il y est aussi imprimé le statut émané déjà en 1713 après l'institution de l'ordre, lequel statut fut authentiquement réglé par l'empereur *Paul I* dans le manifeste du 5 Avril 1797 touchant les quatre ordres russes.

Plusieurs ordonnances s'en rapportent spécialement à l'ordre de Ste. Cathérine, qui occupe la première place après celui de St. André; elles contiennent nommément la description du costume de l'ordre, des décorations, de la célébration du jour de l'ordre, plus la désignation des employés et de leur vêtement, la cérémonie en accordant les décorations, le sceau de l'ordre, les commendes etc. Mais comme il est dit expressément au § 11: „Au reste le statut de l'ordre de Ste. Cathérine publié en 1714 par l'impératrice Cathérine I, avec agrément du Czar son époux, reste mot à mot en vigueur;“ l'auteur a cru pouvoir d'autant plus omettre les décisions y alléguées, que hors ce qui en est mentionné page 871, elles ne sont en partie plus valables, en partie ont subit un changement par les suivantes ordonnances.

Dans l'ukase du 27 Octobre 1797 qui règle les devoirs des chevaliers des ordres russes, l'empereur *Paul* confie aux dames de Ste. Cathérine la direction d'un institut d'éducation de jeunes filles nobles qui, sans parents, sans fortune ni surveillance, sont exposées à la séduction du vice.

Il est du devoir des dames de l'ordre de veiller à ce que ces jeunes filles soient reçues dans cet institut à l'âge où les mauvais exemples ne peuvent point encore avoir sur elles d'influence pernicieuse, et que les occupations prescrites pour ces enfants contribuent à leur bonheur; enfin, les dames sont aussi obligées de soumettre un règlement qui fixe la dot des élèves les plus distinguées.

Um dies Institut zu unterhalten, sollen die Damen der ersten Klasse bei ihrer Aufnahme in den Orden ein für allemal 300 Rubel, und die Damen der zweiten Klasse 200 Rubel — zu jener Zeit Rubel Assignation, jetzt 85 Rubel 71 $\frac{3}{4}$ Kopeken resp. 57 Rubel 14 $\frac{3}{4}$ Kopeken Silber — in die Kasse des Capitels einzahlen.

Betreffs der vor der Veröffentlichung jenes Ukases mit dem Orden der heiligen Catharine decorirten Damen wurde freigestellt, diese Summe zur Unterhaltung des genannten Instituts zu geben oder nicht.

Durch Ukas vom 20. November 1797 erhielt jede Dame des Ordens das Recht, einen Zögling zur Aufnahme in das Institut der heiligen Catharine, jedoch unter der Bedingung vorzuschlagen, dass dieses junge Mädchen adeliger Abkunft, vollständig gesund sei und sich in dem zur Aufnahme in der Schule vorgeschriebenen Alter befinde.

Im Jahre 1798 hatte die Schule des Ordens bereits eine so grosse Ausdehnung erhalten, dass die zu ihrer Unterhaltung bestimmten Summen nicht mehr ausreichten. Der Kaiser wies, um diese Kosten zu decken, durch Ukas vom 4. October 1798 eine Summe von 8000 Rubel aus den Revenüen aller Commenden der russischen Orden an.

Der Kaiser *Alexander I.* änderte nichts in dem von seinem Vater erlassenen Reglement, aber er liess es nicht mehr völlig beobachten, namentlich waren die Costüme der Damen und Beamten nicht mehr im Gebrauch.

Der Kaiser *Nicolaus I.* genehmigte am 26. Januar 1841 auf den Vorschlag des Ordens-Capitels verschiedene Abänderungen für die Schulen des Ordens der heiligen Catharine zu Petersburg und Moskau, welche den Töchtern der Ritter des Georgs-Ordens und des Wladimir-Ordens der beiden letzten Klassen und der Ritter des St. Annen-Ordens der drei letzten Klassen geöffnet waren.

Im Anfange hatte die Schule der heiligen Catharine zu St. Petersburg nur 7 Pensionärinnen auf Kosten des Ordens, und die zu Moskau 13; aber als die Zahl der Candidatinnen sehr beträchtlich wurde, unterhielt das Ordens-Capitel mit spezieller Erlaubniss Seiner Majestät auf seine eigene Kosten noch 30 junge Mädchen, von denen 18 zu St. Petersburg und 12 zu Moskau waren.

In dieser Gesinnung, ebenso zur Unterhaltung des Instituts Marie — junger Töchter von Ritttern des Stanislaus-Ordens der beiden letzten Klassen — verfügte das Capitel über eine jährliche Summe von 15,571 Rubel 42 $\frac{3}{4}$ Kopeken Silber.

Ausserdem erhalten die Pensionärinnen nach beendigter Erziehung, sobald sie eine etatsmässige Stelle inne haben, bei ihrem Ausscheiden aus der Anstalt Anweisung auf eine Gratification von 1500 Rubel, und diejenigen, welche sich besonders ausgezeichnet haben, von 2000 Rubel. Die Gratificationen der anderen jungen Damen sind auf 500 bis 1000 Rubel festgesetzt. Als aber die Gesuche um Aufnahme in der Anstalt zu zahlreich wurden, schlug das Ordens-Capitel vor:

1) die 30 Plätze der Schulen, welche bis dahin nur provisorisch gewesen und überdies 5 Stellen für die Schule in St. Petersburg auf den Etat zu bringen,

Pour entretenir cet institut, les dames de la première classe doivent, à leur réception dans l'ordre, payer à la caisse du chapitre, une fois pour toutes, 300 roubles, et les dames de deuxième classe 200 roubles — de ce temps roubles en assignation, aprésent 85 roubles 71 $\frac{3}{4}$ kop. resp. 57 roubles 14 $\frac{3}{4}$ kop. d'argent. — Quant aux dames décorées de l'ordre de Ste. Cathérine avant la publication de cet ukase, il leur était permis de donner ou non cette somme pour l'entretien du dit institut.

Par ukase du 20 Novembre 1797 chaque dame de l'ordre eut le droit de proposer une élève pour être reçue dans l'institut de Ste. Cathérine, mais sous la condition que cette jeune fille fût d'extraction noble, parfaitement saine et eût l'âge prescrit pour la réception à l'école.

En 1798 l'école de l'ordre avait déjà reçu une telle étendue que les sommes destinées à son entretien ne suffisaient plus. En conséquence, pour couvrir les frais, l'empereur assigna, par ukase du 4 Octobre 1798 une somme de 8000 roubles des revenus de toutes les commendes des ordres russes.

L'empereur *Alexandre Ier* ne changea rien du règlement émané par Son père toutefois il ne le fit plus observer tout-à-fait, car les costumes des dames et des employés ne restèrent plus en usage.

L'empereur *Nicolas I* ratifia, le 26 Janvier 1841, à la proposition du chapitre de l'ordre, plusieurs changements pour les écoles de l'ordre de Ste. Cathérine à St. Petersburg et à Moscou, ouvertes aux filles des chevaliers de l'ordre St. George et de l'ordre de St. Wladimir des deux dernières classes, ainsi que les chevaliers de l'ordre St. Anne des trois dernières classes.

L'école de Ste. Cathérine à St. Petersburg n'avait d'abord que sept pensionnaires aux dépens de l'ordre, et celle de Moscou treize; mais le nombre des aspirantes étant devenu très-considérable, le chapitre de l'ordre, en ayant reçu la permission spéciale de Sa Majesté, entretint à ses propres dépens encore 30 jeunes filles, dont 18 étaient à St. Petersburg et 12 à Moscou.

Dans cette intention, ainsi que pour l'entretien de l'institut de Marie — destiné aux jeunes filles de chevaliers de l'ordre Stanislas des deux dernières classes — le chapitre disposait d'une somme annuelle de 15,571 roubles 42 $\frac{3}{4}$ kop. en argent.

En outre les pensionnaires dont l'éducation était achevée reçurent à leur sortie de l'institut, une assignation sur une gratification de 1500 roubles, et celles qui s'étaient particulièrement distinguées de 2000 roubles. Les gratifications des autres jeunes dames sont fixées à 500 jusqu'à 1000 roubles. Mais les demandes pour la réception dans l'institut étant devenues trop nombreuses, le chapitre de l'ordre proposa:

1) de porter sur l'état les 30 places qui jusque-là n'avaient été que provisoires, plus 5 places pour l'école de St. Petersburg, en sorte que cette der-

dergestalt, dass diese letztere für 30 und die zu Moskau für 25 Fräuleins geöffnet sei;

- 2) als Pensionärinnen die Töchter von Ritttern der Orden des heiligen Georg, des heiligen Wladimir und des heiligen Stanislaus, je der beiden letzten Klassen, wenn sie mindestens den Grad der 8. Rangklasse besäßen, aufzunehmen;
- 3) zur Unterhaltung dieser Zöglinge die nöthigen Summen anzuweisen;
- 4) die Gratificationen der jungen Damen von einem bei der Darlehnskasse des Vormundschaftsraths deponirten Kapitale von 47,000 Rubel Silber im Voraus zu erheben und diese für die fünf ausgezeichnetsten Damen auf 400 Rubel Silber, für 10 andere Damen auf 200 Rubel festzustellen.

Am 20. August 1845 bezeichnete der Kaiser als Kirche des Ordens die der St. Catharinen-Schule und am 15. Juli 1854 befahl Seine Majestät für alle Orden die gestickten Sterne durch in Silber geprägte zu ersetzen.

Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.* befahl in einer am 20. October 1855 an das Ordens-Capitel gerichteten Verfügung, die Zeichen der 1. Klasse des Ordens der heiligen Catharine mit Brillanten und die der 2. Klasse mit Diamanten zu verzieren.

- Taf. XLVII
- No. 3. Das Grosskreuz wird an einem breiten ponceaurothen, mit silbernen Streifen eingefassten Bande als Schärpe von der rechten nach der linken Seite getragen, das in russischer Sprache die mit Silber gestickte Inschrift: „Für Liebe und Vaterland“ führt.
 - No. 4. Der dazu gehörige silberne, mit Diamanten besetzte achtspitzige Stern wird ebenfalls auf der linken Seite der Brust getragen.
 - No. 5. Die Decoration der zweiten Klasse unterscheidet sich hauptsächlich durch die Grösse und die Zahl der Diamanten von der der ersten Klasse und wird an einer Schleife auf der linken Seite der Brust befestigt.

Der Alexander-Newsky-Orden

ist Seite 872 des Hauptwerkes erwähnt und in soweit beschrieben, als sein Ursprung bekannt geworden war. Es bleibt zu den daselbst aufgeführten Nachrichten Folgendes nachzutragen übrig:

Ein Statut oder Ordens-Reglement war nicht veröffentlicht; die Decoration wurde als ein Zeichen der Gnade und des monarchischen Wohlwollens verliehen.

Der Orden erhielt aber eine weit höhere Bezeichnung, als sich die Kaiserin Catharine am Alexander-Newsky-Tage, den 30. August 1735, selbst mit den Insignien schmückte.

Das erste Reglement für diesen Orden findet sich in dem für die 4 russischen Orden durch Kaiser *Paul I.* bestätigten und bereits bei dem Andreas- und Catharinen-Orden angeführten Statut, in welchem erwähnt ist, dass Peter der Grosse, indem er sich zum Kriege gegen die Perser vorbereitete, schon den Vorsatz hatte, den Ritter-Orden von Alexander-Newsky, zur Erinnerung an diesen,

nière fut ouverte pour 30 et celle de Moscou pour 25 demoiselles;

- 2) de recevoir comme pensionnaires les filles de chevaliers des ordres de St. George, de St. Wladimir et de St. Stanislas, toujours des deux dernières classes sous condition de posséder du moins le grade de huitième classe;
- 3) d'assigner les sommes nécessaires pour l'entretien de ces élèves;
- 4) de toucher d'avance les gratifications pour les jeunes dames d'un capital de 47,000 roubles d'argent d'éposé à la caisse d'emprunt du conseil des tutelles, et de les fixer pour les 5 dames les plus distinguées à 400 roubles d'argent, pour 10 autres dames à 200 roubles.

Le 20 Août 1845 l'empereur désigna comme église de l'ordre celle de l'école Ste. Cathérine et le 15 Juillet 1845 Sa Majesté ordonna de remplacer, pour tous les ordres, les étoiles brodées par d'autres battues en argent.

Sa Majesté l'empereur *Alexandre II.* ordonna en date du 20 Octobre 1855 au chapitre de l'ordre d'ornez les marques de la première classe de l'ordre de Ste. Cathérine par des brillants et celles de deuxième classe par des diamants.

La grand'croix est portée en écharpe du côté droit au gauche à un ruban large, ponceau, bordé de raies d'argent, et qui contient en langue russe l'inscription brodée d'argent: „Pour amour et patrie.“

L'étoile à huit pointes y appartenante qui est d'argent et ornée de diamants est également portée au côté gauche de la poitrine.

La décoration de la deuxième classe se distingue de celle de première classe principalement par la grandeur et le nombre des diamants, et est attachée par un noeud au côté gauche de la poitrine.

L'ordre d'Alexandre-Newsky

est mentionné page 872 de l'ouv. princip. et décrit pour autant que son origine a été connue. Aux notices qu'on y en a faites il reste à ajouter ce qui suit:

On n'en avait point publié de statut ou règlement d'ordre. La décoration était accordée comme signe de grâce ou de bienveillance impériale.

Cependant l'ordre reçut une importance beaucoup plus grande lorsque l'impératrice *Cathérine* se décora Elle-même des insignes le 30 Août 1735, jour de fête d'Alexandre-Newsky.

Le premier règlement de cet ordre se trouve dans le statut ratifié par l'empereur *Paul I.* pour les quatre ordres russes, et déjà allégué à l'ordre de St. André et de Ste. Cathérine, où l'on a fait mention que Pierre le grand, en se préparant à la guerre contre les Perses, avait le dessein d'instituer l'ordre des chevaliers d'Alexandre-Newsky en souvenir de ce prince illustre par sa fidélité et



2.



6.



1.



7.



3.



8.



5.



4.

durch seine Treue und seinen Muth berühmten Fürsten, zu stiften.

Aber der Tod verhinderte die Ausführung des Projects des grossen Kaisers, und war es seine Gemahlin, welche ihm auf dem Throne folgte, die am 21. Mai 1725 diesen Orden zur Belohnung der Arbeiten für das Vaterland stiftete.

Die auf den Alexander-Orden bezüglichen Paragraphen des gedachten Statuts werden nicht wiederholt, weil sie viele der für den Andreas-Orden vorgeschriebenen Bestimmungen enthalten.

Die Zeichen desselben sind:

- 1) ein rothes Kreuz mit goldenen Adlern in den Winkeln, in dessen Mittelpunkt die Figur des heiligen Alexander zu Pferde dargestellt ist, und auf der Rückseite im weissen Felde die gekrönte Chiffre des Heiligen sich befindet.

Nach der beigefügten Zeichnung sieht man über dem heiligen Alexander die Hand Gottes, ihn segnend.

Das Band ist roth und wird als Schärpe über der linken Schulter getragen.

- 2) Der Stern ist von Silber und hat acht Spitzen; in der Mitte, auf weissem Felde, sieht man die gekrönte Chiffre des heiligen Alexander, umgeben von der Ordens-Devise: „Für Arbeit und das Vaterland“ in goldenen Buchstaben auf rothem Reifen, der von einer perlenartigen Schnur eingefasst ist.

Das Ordenshabit der Ritter besteht in einem langen Mantel von rothem Sammet, gefüttert mit weissem Taffet, mit einem Kragen von Silberstoff.

Auf der linken Seite des Mantels ist der, viel grösser, als man ihn gewöhnlich trägt, gestickte Stern befestigt.

Die Weste (Dalmatica) von Silbergaze ist dieselbe, wie für die Andreas-Ritter.

Der Hut von schwarzem Sammet ist an der linken Seite aufgeschlagen und mit einem geschobenen Kreuz von rothem Bande, ebenso mit weissen und rothen Federn geschmückt.

Die Strümpfe sind roth.

Der Orden hat einen Ceremonienmeister, einen Secretär und einen Herold; der erste dieser Würdenträger hat einen Mantel ähnlich dem der Ritter, aber kürzer und ohne Stern; er trägt das Ordenskreuz am Halse hängend und in der Hand einen Stab mit Elfenbeinknopf, auf welchem das Kreuz und das Bijou des Ordens in Emaille dargestellt sind.

Der Mantel des Secretärs ist noch kürzer; dieser Beamte trägt das Kreuz im Knopfloche.

Die Hüte dieser Beamten sind denen der Ritter gleich.

Das Costüm des Herolds ist ähnlich dem der Herolde des Andreas- und Catharinen-Ordens, mit Ausnahme der Zeichen und des Hutes, welcher mit einem Kreuz in rothem Bande und zwei Federn geschmückt ist, von denen eine weiss, die andere roth.

Von den übrigen Vorschriften dieses Statuts, welche

son courage.

Mais la mort empêcha l'exécution du projet du grand empereur, et ce fut son épouse qui lui succéda au trône, qui institua cet ordre le 21 Mai 1725 en récompense des travaux pour la patrie.

On ne répétera pas les paragraphes du dit statut concernant l'ordre d'Alexandre, vu-qu'ils contiennent plusieurs décisions prescrites pour l'ordre de St-André.

Les marques en sont:

- 1) une croix rouge ayant aux coins des aigles d'or, et au centre de laquelle est représentée la figure de Saint-Alexandre à cheval; sur le revers se trouve, dans un champ blanc le chiffre couronné du saint.

D'après le dessein y joint, on voit au-dessus de Saint-Alexandre la main de Dieu qui le bénit.

Le ruban est rouge et il est porté en écharpe sur l'épaule gauche.

- 2) L'étoile est d'argent et a huit pointes; au milieu, dans un champ blanc, on voit le chiffre couronné de Saint-Alexandre, entouré de la devise de l'ordre: „Pour travail et la patrie“ en lettres d'or sur un sica-mor rouge bordé d'un cordon perlé.

L'habit d'ordre des chevaliers consiste en un manteau long de velours rouge, doublé de taffetas blanc et à collet d'étoffe d'argent.

Au côté gauche du manteau est attachée l'étoile brodée mais bien plus grande qu'on ne la porte ordinairement.

Le gilet (dalmatica) de gaze d'argent est le même que celui des chevaliers de St-André.

Le chapeau de velours noir est retroussé du côté gauche et orné d'une croix de St. André de ruban rouge ainsi que de plumes blanches et rouges.

Les bas sont rouges.

L'ordre a un maître de cérémonies, un secrétaire et un héraut; le premier de ces dignitaires a un manteau pareil à celui des chevaliers, mais plus court et sans étoile; il porte la croix suspendue au cou et dans la main un bâton à pomme d'ivoire, sur lequel sont représentés la croix et le bijou de l'ordre en émail.

Le manteau du secrétaire est encore plus court; cet employé porte la croix dans la boutonnière.

Les chapeaux de ces employés sont pareils à ceux des chevaliers.

Le costume du héraut ressemble à celui des hérauts de l'ordre de Saint-André et de Sainte-Catherine, à l'exception des marques et du chapeau qui est orné d'une croix en ruban rouge et de deux plumes dont l'une est blanche, l'autre rouge.

Pour les autres instructions de ce statut qui se rap-

sich auf den Orden des heiligen Alexander beziehen, ist nur noch zu erwähnen:

§ 15. Die dem Orden überwiesene Kirche ist die Kathedrale des Klosters der heiligen Dreieinigkeit von Alexander-Newsky, worin die Reliquien dieses Heiligen aufbewahrt sind.

§ 17. Am Festtage aller Orden, 8. November, nehmen die Ritter des Alexander-Newsky-Ordens in der Prozession Platz zwischen denen der heiligen Anna und des heiligen Andreas.

Findet an diesem Tage ein Galadiner statt, placiren sich die Ritter des Ordens des heiligen Alexander zur rechten Seite des Kaisers nach den Rittern des heiligen Andreas.

§ 19. Auf dem allgemeinen Siegel aller Orden ist das Embleme des heiligen Alexander auf dem Rande links des Kaiserlichen Adlers placirt.

Das Siegel des Ordens des heiligen Alexander allein zeigt in der Mitte den Ordensstern, umgeben vom Bande woran das Ordensjuwel hängt.

Um dasselbe herum befindet sich die Inschrift: „Siegel des Kaiserlichen Ordens von Alexander-Newsky“ (Durchmesser 75 Millimeter).

Derselbe Kaiser schrieb durch Ukas vom 25. Aug. 1797 den jüngsten Rittern des Ordens von Alexander-Newsky vor, am Festtage dieses Heiligen (30. August) die Prozession, welche sich von der Kathedral-Kirche von Notre-Dame von Kazan (zu St. Petersburg) nach dem Kloster St.-Alexander-Newsky begiebt, zu begleiten.

Einige Monate später, den 27. October, befahl der Kaiser auf den Vorschlag des Fürsten Kourakine, dass eine Commission von sechs Mitgliedern des Ordens des heiligen Alexander-Newsky mit der Aufsicht der Invalidenhäuser und aller Schulen betraut werde.

Der Ukas enthält die einzelnen Vorschriften dieser Inspection.

Die Embleme des Ordens sollten über den Thüren der, den ihnen anvertrauten Instituten gehörigen Kirchen gemalt werden.

Zur Hebung dieser Wohlthätigkeits-Anstalten wurde von jedem Ritter des Alexander-Newsky-Ordens die Summe von 200 Rubeln gefordert, welche er ein für alle Male nach seiner Aufnahme zur Ordenskasse zahlen sollte.

Die Zahlung dieser Summe war den vor dem Datum dieses Ukases ernannten Rittern anheimgegeben.

Die Commission von sechs Mitgliedern war immer für vier Jahre ernannt und sollte nach diesem Zeitpunkte erneuert werden.

Unter dem Kaiser *Alexander I.* erfuhr der Orden mehrere Umgestaltungen, ebenso wie die anderen Orden von Russland.

Die durch Kaiser *Paul* eingesetzten und zur Unterhaltung der Commenden angewiesenen Ländereien mit 50,000 Bauern wurden der Verwaltung ihrer Gouvernements zurückgegeben, aber das Einkommen dieser Ländereien war der Verfügung der Ritter verblieben, dergestalt, dass die Hälfte dieses Einkommens ihnen zugestell, die andere Hälfte aber zum Vortheil der, von dem

portent à l'ordre de St. Alexandre, il ne reste qu'à mentionner:

§ 15. L'église assignée à l'ordre est la cathédrale du couvent de la Sainte Trinité d'Alexandre Newsky, où sont conservées les reliques de ce Saint.

§ 17. Au jour de fête de tous les ordres, 8 Novembre, les chevaliers de l'ordre d'Alexandre-Newsky prennent place, dans la procession, entre ceux de St. Anne et de St. André.

Si un diner de gala a lieu ce jour, les chevaliers de l'ordre de St. Alexandre se placent à la droite de l'empereur après les chevaliers de St. André.

§ 19. Sur le sceau commun de tous les ordres est placé l'emblème de St. Alexandre au bord gauche de l'aigle impérial.

Il n'y a que le sceau de l'ordre de St. Alexandre qui possède au milieu l'étoile, entourée du ruban auquel est suspendu le bijou de l'ordre.

À l'entour se trouve l'inscription en initiales russes: „Sceau de l'ordre impérial d'Alexandre-Newsky“ (diamètre 75 millimètres).

Ce même empereur prescrivit aux plus jeunes chevaliers de l'ordre d'Alexandre-Newsky, par ukase du 25 Août 1797, d'accompagner, le jour de la fête de ce saint (le 30 Août), la procession qui se dirige de la cathédrale de Notre-Dame de Kazan (à St. Petersburg) vers le couvent de St.-Alexander-Newsky.

Quelques mois après, le 27 Octobre, l'empereur ordonna, sur la proposition du prince Kourakine, qu'une commission de six membres de l'ordre de St. Alexandre-Newsky fût chargée de la surveillance des hôtels des invalides et de toutes les écoles.

L'ukase contient toutes les prescriptions de cette inspection.

Les emblèmes de l'ordre devaient être peintes sur les portes des églises qui appartenaient aux instituts qui leur étaient confiés.

Pour élever ces instituts de bienfaisance on exigeait de chaque chevalier de l'ordre Alexandre-Newsky la somme de 200 roubles qu'il avait à payer à la caisse de l'ordre, une fois pour toutes, après sa réception.

Quant aux chevaliers nommés avant la date de cet ukase, le paiement de la somme en question était remise à leur disposition.

La commission de six membres était toujours élue pour quatre ans et devait, après ce terme, être renouvelée.

Sous l'empereur *Alexandre I.* l'ordre subit plusieurs changements de même que les autres ordres russes.

Les terres instituées avec 50,000 paysans et assignées par l'empereur *Paul* à l'entretien des commendes, furent rendues à l'administration de leurs gouvernements; mais le revenu de ces terres était resté à la disposition des chevaliers, de sorte que la moitié de ce revenu leur était remise, et que l'autre moitié devait être employée à l'avantage des instituts de bienfaisance qui dépendaient du

Capitel der Kaiserlichen Orden abhängigen Wohlthätigkeits-Anstalten verwendet werden sollte.

Es wurde zur selben Zeit für die Zukunft befohlen, dass die Stellen der Beamten der Orden und vorzugsweise die der Ceremonienmeister, Schatzmeister und Herolde Ehrenämter und ohne jedwede Entschädigung seien. Indessen sollten diejenigen Personen, welche schon in Ausübung dieser Chargen wären, fortfahren, die festgesetzte Besoldung jedoch aus dem Staatsschatz zu beziehen.

Fünfzehn Jahre später, am 1. Februar 1816, bestimmte derselbe Kaiser, dass das Einkommen aus den Commenden allein den russischen Ritttern vorbehalten sei, ebenso den fremden Ritttern im russischen Dienst, während der Zeit ihres Amtes.

Wenn diese Ritter nach dem Aufgeben ihres Amtes sich in die Heimath zurückziehen wollten, sollte die Einnahme ihrer Commenden auf den ältest ernannten russischen Ritter übergehen.

Ein anderer Ukas, vom 5. Februar 1816, setzte die Summe auf 600 Rubel fest, welche die Ritter des heiligen Alexander in die Ordenskasse bei ihrer Aufnahme zu bezahlen hätten.

Diese Verfügung war durch den niedrigen Stand der Papierrubel herbeigeführt, denn diese 600 Rubel stellten kaum 200 Rubel Silber dar.

Endlich, am 24. März 1819, nachdem der Kaiser bemerkt, dass man die Zeichen in verschiedener Form trug, genehmigte derselbe eine Zeichnung, nach welcher das Bijou und der Ordensstern angefertigt und getragen werden sollten.

Der Kaiser *Nicolaus I.* setzte durch den Ukas vom 1. Januar 1843 an Stelle der Commenden folgende Pensionen für die ältesten Ritter des Alexander-Ordens ein, nämlich:

1) der 1. Kategorie für 1 geistlichen und 5 weltliche 700 Rubel Silber .	4,200 Rubel,
2) der 2. Kategorie für 4 geistliche und 14 weltliche 500 Rubel Silber	9,000 „
	<u>13,200 Rubel,</u>

welche nur russischen Ritttern und fremden Personen so lange gegeben werden sollten, als sie in russischen Diensten sind.

Diese letzteren erhalten beim Verlassen des Kaiserreichs diese Pension nicht mehr, haben aber das Recht, zu Gunsten irgend einer Wohlthätigkeits-Anstalt des russischen Reiches, des Königreichs Polen oder des Grossherzogthums Finnland darauf zu verzichten.

Einige Tage später, den 4. Januar 1843, wurde den Ritttern des Ordens vom heiligen Andreas befohlen, das Bijou des Ordens vom heiligen Alexander am Halse hängend zu tragen.

Ein anderer Ukas vom 20. August 1845 schrieb den Ritttern des Ordens vom heiligen Alexander vor, das Kleinod des Ordens vom weissen Adler en sautoir um den Hals, und das der heiligen Anna I. Klasse im Knopfloche zu tragen.

Nach dem Ukas vom 27. October 1846 wurden die Figuren und Chiffren der Heiligen auf den, an Mahomedanern verliehenen Orden durch den Kaiserlichen Adler

chapitre des ordres impériaux.

En même temps il fut ordonné que les places des employés de l'ordre et principalement celles des maîtres de cérémonies, de trésoriers, de hérauts, fussent dorénavant des fonctions gratuites. Toutefois les personnes qui exerçaient déjà ces charges continueraient à toucher les appointemens fixés, mais du trésor de l'état.

Quinze ans plus tard, le 1^{er} Fevrier 1816, le même empereur décida que le revenu des commendes fût uniquement réservé aux chevaliers russes, de même qu'aux chevaliers étrangers en service de la Russie, pendant le temps de leur emploi.

Si ces chevaliers, après s'être démis de leur charge, voulaient se retirer dans leur patrie, le revenu de leurs commendes devait passer au plus ancien chevalier russe.

Un autre ukase du 5 Février 1816 fixait à 600 roubles la somme qui devaient payer à la caisse de l'ordre les chevaliers de St. Alexandre à leur réception.

Cette disposition était occasionnée par la baisse des roubles en papier, car ces 600 roubles représentaient à peine 200 roubles d'argent.

Enfin, le 24 Mars 1819, l'empereur s'étant aperçu qu'on portait les marques en différente forme, il agréa un dessin d'après lequel on ferait et porterait le bijou et l'étoile de l'ordre.

L'empereur *Nicolas I* établit par ukase du 1^{er} Janvier 1843, au lieu des commendes, les pensions suivantes pour les plus anciens chevaliers de l'ordre d'Alexandre, savoir:

1) de la 1 ^{re} catégorie, pour un ecclésiastique et 5 séculiers, 700 rbls. d'argent	4,200 roubles
2) de la 2 ^{me} catégorie, pour 4 ecclésiastiques et 14 séculiers, 500 rbls. d'argent	9,000 „
	<u>13,200 roubles</u>

qui ne devaient être payés qu'à des chevaliers russes et à des personnes étrangères aussi longtemps qu'elles seraient en service russe.

Ces dernières cessent de recevoir cette pension dès qu'elles quittent l'empire, mais elles ont le droit d'y renoncer à l'avantage de quelque institut de bienfaisance de l'empire russe, du royaume de Pologne ou du grand-duché de Finlande.

Quelques jours après, le 4 Janvier 1843, il fut ordonné aux chevaliers de l'ordre de St. André de porter le bijou de l'ordre de St. Alexandre suspendu au cou.

Un autre ukase du 20 Août 1845 prescrivait aux chevaliers de l'ordre St. Alexandre de porter le bijou de l'ordre de l'aigle blanc en sautoir autour du cou, et celui de St. Anne de 1^{re} classe dans la boutonnière.

Suivant l'ukase du 27 Octobre 1846 les figures et les chiffres des saints sur les ordres accordés à des Mahométans étaient complétés par l'aigle impérial, et

ergänzt und endlich wurde die Abgabe der Ritter auf 180 Rubel Silber festgesetzt, wovon 60 zur Verfügung des Capitels verbleiben und der Rest an die Schatzkammer des Reiches gesandt werden sollte, um dem Comité vom 18. August 1814 zu Gunsten der Invaliden und anderer Opfer des Krieges zugestellt zu werden.

Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.* befahl durch Ukas vom 5. August 1855, dass die Insignien des Ordens des heiligen Alexander, welche für Waffenthaten gegen den Feind verliehen, mit zwei in der Mitte des Bijou's und des Sterns gekreuzten Schwertern geziert werden sollten.

Der Kaiser geruhte zur selben Zeit die Zeichnungen **Taf. XLVII** mit der verbesserten Form des Kaiserlichen Adlers zu **No. 6.** genehmigen, nach welchen man heute die Insignien mit vielem Geschmack und Kunst fertigt.

Einige Tage nachher, den 15. August 1855, wurde befohlen, dass die Ritter dieses Ordens am Festtage des heiligen Alexander-Newsky, den 30. August, gleich als wären sie Ritter des heiligen Andreas, das rothe Band des heiligen Alexander tragen sollen.

Die Abgabe von 600 Rubel Assignation oder 180 Rubel Silber wurde auf 400 Rubel Silber erhöht, ein für alle Male bei der Aufnahme eines russischen Ritters zu bezahlen, wovon 280 Rubel zum Vortheil der von dem Capitel der Orden verwalteten Wohlthätigkeits-Anstalten reservirt und 120 Rubel an das Comité vom 18. Aug. 1814 abgeführt werden sollten.

Orden vom weissen Adler.

Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.* geruhte durch die Ukase vom 17. Juni 1855 und 25. März 1856 die Form des Adlers abzuändern, wie solche auf Taf. XLVII **No. 7.** dargestellt worden ist.

St. Annen-Orden.

Nach dem Kaiserlichen Ukas vom 28. August 1845 wird die vierte Klasse desselben bei Erlangung höherer Klassen dieses Ordens nicht abgelegt, woraus nach dem Ukas vom 5. August 1855 folgt, dass bei den höheren Klassen dieses Ordens keine Schwerter getragen werden. (cf. Seite 389 unter A. No. 4).

Der St. Stanislaus-Orden

hat in Folge der Kaiserlichen Ukase vom 17. Juni 1855 und 25. März 1856 durch Umänderung der Adler in den Winkeln des Kreuzes und der Krone eine andere Gestalt bekommen, wie solche auf Tafel XLVII **No. 8.** dargestellt ist.

Nachdem am 17. November 1831 der Weisse Adler-Orden und der Stanislaus-Orden den russischen Orden beigezählt und bestimmt war, dass die Ritter des St. An-

enfin la contribution des chevaliers était fixée à 180 roubles d'argent, dont 60 devait rester à la disposition du chapitre et le reste être envoyé au trésor de l'empire, pour être remis au comité du 18 Août 1814 à l'avantage des invalides et d'autres victimes de la guerre.

Sa Majesté l'empereur *Alexandre II* ordonna, par ukase du 5 Août 1855, que les insignes de l'ordre de St. Alexandre accordés pour des faits d'armes contre l'ennemi fussent décorés de deux glaives croisés au milieu du bijou et de l'étoile.

L'empereur daigna en même temps agréer les dessins avec la forme améliorée de l'aigle impérial, sur lequel on fait aujourd'hui les insignes avec beaucoup de goût et d'art.

Quelques jours après, le 15 Août 1855, il fut ordonné que les chevaliers de cet ordre portassent, au jour de fête de St. Alexandre-Newsky, le 30 Août, comme s'ils étaient chevaliers de St. André, le ruban rouge de St. Alexandre.

La contribution de 600 roubles en assignation ou 180 roubles d'argent fut rehaussée à 400 roubles d'argent payable une fois pour toutes à la réception d'un chevalier russe, et dont 280 roubles devaient être réservés à l'avantage des instituts de bienfaisance administrés par le chapitre des ordres, le reste de 120 roubles remis au comité du 18 Août 1814.

Ordre de l'aigle blanc.

Sa Majesté l'empereur *Alexandre II* daigna changer par les ukases du 17 Juin 1855 et du 25 Mars 1856, la forme de l'aigle, comme elle a été représentée planche XLVII no. 7.

Ordre de St. Anne.

D'après l'ukase impérial du 28 Août 1845, la quatrième classe de cet ordre n'est pas ôtée à la réception de classes supérieures, dont il s'ensuit, selon l'ukase du 5 Août 1855, qu'on ne porte point de glaives aux classes supérieures de cet ordre (cf. page 389 sous A. no. 4).

L'ordre de St. Stanislas.

Conformément aux ukases du 17 Juin 1855 et du 25 Mars 1856, l'ordre de St. Stanislas a reçu une autre forme par le changement des aigles aux coins de la croix et de la couronne, telle qu'elle est représentée planche XLVII no. 8.

Après que l'ordre de l'aigle blanc et l'ordre de St. Stanislas furent comptés, le 17 Novembre 1831, au nombre des ordres russes et qu'il fut décidé que les chevaliers de

dreas-Ordens auch zugleich Ritter des Weissen Adler-Ordens sein sollten, hat Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.* durch den unterm 11. Juni 1865 an das Capitel der Kaiserlich-Königlichen Orden gerichteten Ukas folgendes zu verfügen geruht:

1. Die Personen, welche künftig den Orden des heiligen Andreas erhalten, selbst wenn sie noch nicht den des heiligen Stanislaus erster Klasse erhalten hätten, werden als Ritter dieses letzteren Ordens betrachtet und erhalten die Insignien vom Ordens-Capitel mit denen des Ordens vom heiligen Andreas zugleich.

2. Die Ritter des Ordens vom heiligen Stanislaus der ersten Klasse, welche zu gleicher Zeit den Orden der heiligen Anna erster Klasse oder die des heiligen Alexander, oder die des heiligen Andreas besitzen, haben kein Recht auf die Pension des Ordens vom heiligen Stanislaus; alle diejenigen, welchen diese Pension vor Erlass des gegenwärtigen Ukases angewiesen worden ist, fahren in deren Genuss wie in der Vergangenheit fort.

(Senats-Zeitung.)

U k a s

an das Capitel der Kaiserlich russischen Orden, betreffend die Stiftung von Schwertern.

Indem Wir für nothwendig erachten, zwischen Orden, die vor dem Feinde erworben und solchen, welche für andere Auszeichnungen verliehen worden sind, einen Unterschied zu machen, befehlen Wir:

A. Zu allen russischen Orden, welche durch Auszeichnung vor dem Feinde erworben werden (mit Ausnahme des heiligen Georgen-Ordens), werden zwei Schwerter kreuzweise übereinander gelegt, und nach einem von Uns festgestellten Modell auf folgende Weise getragen:

- XLVII
No. 1.
No. 2.
1. Auf den Insignien der Orden des heiligen Apostels Andreas und des Weissen Adlers werden die Schwerter unter der Krone angebracht. Auf den Sternen dieser Orden jedoch kreuzweise über denselben, so dass der Punkt, wo sie sich kreuzen, unter dem Hauptschild zu liegen kommt.
 2. Bei allen anderen Orden, welche direkt für Thaten vor dem Feinde verliehen werden, sollen die Schwerter auf der Mitte der Insignien gekreuzt sein.
 3. Auf diesen selben Orden, wenn sie nicht im Kriege verliehen wurden, wenn aber eine untere Klasse im Kriege erlangt wurde, werden die Schwerter immer über den Insignien getragen.
 4. Da der Orden der heiligen Anna vierter Klasse für Militär-Verdienste nie abgelegt wird, so folgt daraus, dass bei den höheren Klassen dieses Ordens keine Schwerter getragen werden.

B. In Folge dessen fällt die Rosette bei den Insignien des heiligen Wladimir vierter Klasse und der St. Anna dritter Klasse, die auf dem Schlachtfelde verliehen werden, weg.

XLVIII Die Rosette wird ausnahmsweise beibehalten:

- No. 2.
No. 3.
1. Beim Orden des Heiligen Georgs vierter Klasse, welcher auf dem Schlachtfelde verliehen wird, wenn

l'ordre St. André seraient en même temps chevaliers de l'ordre de l'aigle blanc, Sa Majesté l'empereur *Alexandre II* a daigné, par ukase du 11 Juin 1865, adressé au chapitre des ordres impériaux, ordonner ce qui suit:

1. Les personnes qui recevront à l'avenir l'ordre de St. André seront, quand même ils n'auraient pas encore reçu celui de St. Stanislas de première classe, regardés comme chevaliers de ce dernier ordre, et recevront les insignes du chapitre de l'ordre simultanément avec ceux de l'ordre de St. André.

2. Les chevaliers de l'ordre de St. Stanislas de première classe qui possèdent en même temps l'ordre de Ste. Anne de première classe, ou celui de St. Alexandre, ou bien celui de St. André, n'ont point de droit à la pension de l'ordre de St. Stanislas; tous ceux auxquels on a assigné cette pension avant la publication du présent ukase, continueront d'en jouir comme par le passé.

(Gazette d'état.)

U k a s e

au chapitre des ordres impériaux de Russie concernant l'institution de glaives.

Comme Nous le trouvons nécessaire de faire une différence entre des ordres acquis devant l'ennemi et ceux qui sont accordés pour d'autres distinctions, Nous ordonnons ce qui suit:

A. À tous les ordres russes acquis par distinction devant l'ennemi, (excepté celui de St. George,) on mettra deux glaives croisés l'un sur l'autre, et on les portera d'après un modèle par Nous déterminé de la manière suivante:

1. Sur les insignes de l'ordre du St. Apôtre André et de l'aigle blanc les glaives seront appliqués sous la couronne. Aux étoiles de ces ordres elles seront croisées au-dessus, en sorte que le point où elles se croisent se trouve au-dessus de l'écu principal.
2. À tous les autres ordres accordés directement pour des faits devant l'ennemi, les glaives seront croisés au milieu des insignes.
3. Sur ces mêmes ordres, s'ils ne sont pas accordés dans la guerre et que toutefois une classe inférieure y a été acquise, on portera toujours les glaives au-dessus des insignes.
4. Comme l'ordre de Ste. Anne de quatrième classe pour des mérites militaires n'est jamais ôté, il s'ensuit qu'aux classes supérieures de cet ordre on ne porte point de glaives.

B. En conséquence la rosette cesse dans les insignes de St. Wladimir de quatrième classe et de Ste. Anne de troisième classe, qui sont accordés sur le champ de bataille.

La rosette est par exception gardée:

1. À l'ordre de St. George de quatrième classe qui est accordé sur le champ de bataille, si le nouveau-décoré

der Neudecorirte schon früher das Georgen-Kreuz für 25 Dienstjahre oder für 18—20 Seecampagnen besass.

2. Beim Militär-Odensenzeichen, womit — kraft des § CXV des Ordens-Statutes des heiligen Georgs — Unteroffiziere und Soldaten, welche diese Auszeichnung schon besitzen und die erhöhte Soldzulage erhalten, für wiederholte Waffenthaten belohnt werden.
3. Bei dem Orden des heiligen Wladimir vierter Klasse, welcher für 25 Dienstjahre oder 18—20 Seecampagnen verliehen wird.

C. Allen Rittern, welche in früheren Zeiten russische Orden für Kriegsthaten erhalten haben, auch denjenigen, welchen seitdem höhere Klassen derselben Orden verliehen worden sind, wird das Recht ertheilt, nach den Bestimmungen dieses Ukases die Schwerter ihren Orden hinzuzufügen.

Peterhof, den 5. August 1855.

(gez.) **Alexander.**

(gegenggez.) der Minister des Kaiserlichen Hauses
Graf Adlerberg.

Der Johanniter-Orden

welcher vom Kaiser *Paul I.* aufgenommen, ist noch nicht aufgehoben, obgleich er in Russland nicht mehr verliehen wird.

Der militärische Orden (von Georg) (Wojenny-Orden)

erhält nach dem Ukas vom 5. August 1855 keine Schwerter, da er statutenmässig nur auf dem Schlachtfelde erworben werden kann. Nach § 407 des Ordens-Gesetzbuches wird der auf dem Schlachtfelde erworbene Georgs-Orden vierter Klasse nicht abgelegt, selbst wenn der Ritter höhere Klassen desselben Ordens erhält.

Die Muselmänner in der russischen Armee erhalten die Decorationen ohne Abbildung des Heiligen im Mittelfelde. Statt desselben ist auf beiden Seiten der russische Adler schwarz, auf goldenem Felde, angebracht und werden die Worte: „Für Tapferkeit“ darauf eingegraben.

T. XLVIII
No. 1.

Die Unteroffiziere und Feldwebel, denen das Georgen-Kreuz verliehen wird, müssen lesen, schreiben und rechnen können.

Zeichnet sich nun ein Soldat, der bereits den St. Georg besitzt, von Neuem so aus, dass er denselben bekommen müsste, es fehlen ihm aber die zum Unteroffizier erforderlichen Kenntnisse, dann wird das Band seines

No. 2. Georgen-Kreuzes zu einer Cocarde geformt (siehe Ukas vom 5. August 1855 B. No. 2. Seite 390) und wenn er sich dann nochmals durch Tapferkeit auszeichnet, erhält

No. 3. er das Georgen-Kreuz in Gold, ja es sind Soldaten, die sich Cocarde und goldenes Kreuz in der Kaukasus-Armee verdient haben, zur Auszeichnung in die Kaiserliche Garde versetzt worden.

a déjà possédé ci-devant la croix de St. George pour 25 années de service ou pour 18 à 20 campagnes sur mer.

2. À la marque d'honneur militaire dont sont récompensés pour des faits d'armes réitérés, suivant le § CLV du statut de l'ordre de St. George, des sous-officiers et des soldats qui possèdent déjà cette distinction et qui touchent la haute-paie.
3. À l'ordre de St. Wladimir de quatrième classe qui est accordé pour 25 années de services ou de 18 à 20 campagnes sur mer.

C. Tous les chevaliers qui ci-devant ont reçu des ordres russes pour des faits d'armes, de même que ceux auxquels depuis on a accordé des classes supérieures de ces mêmes ordres, ont le droit, selon les décisions de cet ukase, de joindre les glaives à leurs ordres.

Péterhof, le 5 Août 1855.

(signé) **Alexandre.**

(contresigné) Le ministre de la maison impériale
Comte Adlerberg.

L'ordre de St. Jean

admis par l'empereur *Paul Ier.*, n'est pas encore supprimé, bien qu'il ne soit plus accordé en Russie.

L'ordre militaire (de George) (ordre de Wojenny)

ne reçoit point d'épées suivant l'ukase du 5 Août 1855, puisque, d'après les statuts, il ne peut être acquis que sur le champ de bataille. D'après le § 407 du code des ordres, l'ordre de St. George de quatrième classe, acquis sur le champ de bataille, n'est point déposé même si le chevalier en obtient des classes supérieures.

Les mohamétans dans l'armée russe reçoivent la décoration sans l'image du saint au champ du milieu. Pour ça est mis l'aigle russe en noir aux deux côtés sur un champ d'or, et on y grave les mots: „Pour bravoure.“

Les sous-officiers et sergents-majors auxquels on accorde la croix de St. George, doivent savoir lire, écrire et compter.

Si un soldat ayant déjà la croix de St. George se distingue dérechef tellement qu'il devrait la recevoir — mais il lui manque les connaissances requises d'un sous-officier — alors on forme le ruban de sa croix en cocarde (voyez ukase du 5 Août 1855 B. no. 2. page 390), et si ensuite il se distingue de nouveau par sa valeur, il reçoit la croix de St. George en or; il y a même des soldats qui, ayant acquis la cocarde et la croix d'or dans l'armée du caucase, ont passé, par distinction, à la garde impériale.

Mit den sämtlichen Kreuzen sind Pensionen verbunden, die aber fremde Ritter nicht erhalten.

Zu dem Georgs-Orden gehört der Kriegs-Orden für Mannschaften, worüber das Kaiserlich russische Gesetzbuch Theil I. Abth. II. Buch VI folgende Bestimmungen enthält:

§ 411. Zum Militär-Orden des heiligen Grossmartyrers und Siegers Georg gehört eine besondere Decoration, genannt: „Auszeichnung des Militär-Ordens“ zur Belohnung der Mannschaften für die dem Feinde gegenüber bewiesene Tapferkeit.

§ 412. Dieselbe hat vier Klassen:

- LVIII
No. 3.
- 1) erste oder höchste Klasse: ein goldenes Kreuz mit der Cocarde. In der Mitte, auf einer Seite, das Bild des heiligen Georg, auf der anderen Seite die Chiffre des heiligen Georg. Auf den Enden des Kreuzes ist die Nummer gravirt, unter welcher das Kreuz in die Listen eingetragen ist: auf dem untern Flügel des Kreuzes: 1 cmen (erste Klasse);
 - 2) zweite Klasse: gleiches goldenes Kreuz ohne Cocarde, ebenfalls mit der aufgravirten Nummer und der Bezeichnung: 2 cmen;
 - 3) dritte Klasse: gleiches Kreuz von Silber mit Cocarde, der Nummer und der Aufschrift: 3 cmen;
 - 4) vierte Klasse: gleiches Kreuz, ohne Cocarde, mit Nummer und Aufschrift: 4 cmen.

Anm. Auf den für Muhamedaner bestimmten Kreuzen erscheint statt des Heiligen der russische Doppeladler und eine besondere Nummerung nach den vier Klassen.

§ 413. Alle Klassen des Militär-Ordens werden am Georgenbände im Knopfloche getragen.

§ 414. Die Zahl der mit diesem Kreuze zu belohnenden Personen ist unbegrenzt.

§ 415. Der Militär-Orden wird nur für Auszeichnung auf dem Schlachtfelde, bei Belagerung von Festungen, in Seeschlachten u. s. w. verliehen. Er wird von der untersten Klasse aufwärts erteilt. Nur in ganz besonderen, im Statut genauer aufgeführten Fällen können Klassen überschlagen werden.

Das Recht, zum Orden vorzuschlagen, haben die Chefs von Armeen und besonderen Armee-Abtheilungen. Der Kaiser hat die Vorgeschlagenen zu bestätigen.

Die §§ 416 bis 437 enthalten Regeln, für welche Waffenthaten der Militär-Orden verliehen werden kann und wie der Antrag auf Verleihung desselben zu stellen ist.

§ 438. Der Orden wird mit den militärischen Ehren überreicht, nach vorhergegangenem Gebete und Besprengung mit Weihwasser.

§ 442. Bei Verleihung einer höheren Klasse wird die niedere abgelegt, mit Ausnahme der dritten Klasse, welche fortgetragen wird.

Zu Offizieren beförderte Inhaber, selbst wenn sie den Georgs-Orden erhalten, legen die Zeichen des Militär-Ordens nicht ab.

§ 443. Beim Avancement haben die Inhaber des Militär-Ordens den Vorzug.

§ 444. Inhaber der vierten Klasse erhalten eine Zulage von $\frac{1}{3}$ ihres jährlichen Soldes.

Des pensions sont jointes à toutes les croix, mais que ne reçoivent pas des chevaliers étrangers.

A l'ordre de St. George appartient:

l'ordre de la guerre pour des troupes, sur lequel le code impérial de Russie partie I. division II. livre VI. contient les décisions suivantes:

§ 411. A l'ordre militaire du saint martyr et vainqueur George appartient une décoration particulière nommée: „Marque de distinction de l'ordre militaire“ pour récompenser les troupes de leur bravoure contre l'ennemi.

§ 412. Elle a quatre classes:

- 1) première ou classe supérieure: une croix d'or avec la cocarde. Au milieu, d'un côté l'image de St. George, de l'autre le chiffre de St. George. Aux bouts de la croix est gravé le numéro sous lequel la croix est notée dans les listes. Sur l'aile inférieure de la croix: 1 cmen (première classe);
- 2) deuxième classe: une croix d'or pareille, sans cocarde portant également le numéro gravé et la note: 2 cmen;
- 3) troisième classe: pareille croix d'argent avec cocarde, numéro et l'inscription: 3 cmen;
- 4) quatrième classe: pareille croix, sans cocarde avec le numéro et l'inscription: 4 cmen.

Rem. Sur les croix destinées aux mahométants se trouve, au lieu du saint, l'aigle double russe et des numéros particuliers suivant les quatre classes.

§ 413. Toutes les classes de l'ordre militaire sont portées dans la boutonnière au ruban de St. George.

§ 414. Le nombre des personnes à récompenser de cette croix est illimité.

§ 415. L'ordre militaire n'est accordé que lorsqu'on s'est distingué sur le champ de bataille, au siège de forteresses, dans des batailles navales, etc. Il est distribué en commençant par la dernière classe. Ce n'est que dans les cas extraordinaires, prévus dans le statut, que des classes peuvent être surpassées.

Les chefs d'armée et de divisions particulières d'armée ont le droit de proposition. L'empereur sanctionne les proposés.

Les §§ 416 à 437 contiennent des règles pour lesquelles actions l'ordre militaire peut être accordé et comment il faut en faire la motion.

§ 438. L'ordre est présenté avec les honneurs militaires après la prière et aspersion d'eau bénite.

§ 442. En recevant une classe supérieure on dépose l'inférieure, à l'exception de la troisième classe que l'on continue à porter.

Les possesseurs avancés au grade d'officier ne déposent point les marques de l'ordre militaire, quand même ils reçoivent l'ordre de St. George.

§ 443. Les possesseurs de l'ordre militaire ont la préférence à l'avancement.

§ 444. Les possesseurs de la quatrième classe reçoivent une augmentation d'un tiers de leur soldé annuelle.

§ 445. Inhaber der dritten Klasse haben $\frac{1}{2}$ Zulage, Inhaber der zweiten Klasse aber den doppelten Sold.

§ 446. Inhaber der ersten Klasse erhalten eine Zulage von $1\frac{1}{2}$ ihres Jahressoldes.

§ 447. Unteroffiziere, Inhaber dieses Ordens, welche zu Offizieren avanciren, behalten die erwähnten Gehaltzulagen (nach dem früheren Solde) bei.

§ 453. Ein Offizier, welcher eine Pension für ein Georgen-Kreuz erhält, giebt die etwa bezogene Pension für den Militär-Orden auf.

§ 454. Wittwen beziehen die Pension ihrer Männer noch für ein Jahr.

§ 457. Inhaber des Militär-Ordens, welche ein Verbrechen begehen, können des Ordens nicht anders verlustig erklärt werden, als durch Rechtsspruch und Bestätigung des Kaisers.

§ 458. Nur Ober-Commandirende und Corps-Commandirende, mit dem Rechte Ober-Commandirender, können auch ohne Kaiserliche Bestätigung, selbst Gemeinen, welche sich des Ordens unwürdig zeigen, solchen abnehmen, müssen aber darüber dem Kriegsminister berichten und ihm die Ordenszeichen einsenden.

§ 461. Unteroffiziere, Soldaten und Matrosen, welche den Militär-Orden besitzen und nach ihrem Abschiede in eine Innung eintreten, sind abgabefrei.

§ 463. Nach dem Tode der Inhaber sind die Militär-Ordenszeichen dem Ordens-Capitel zurückzuschicken (mit Ausnahme der an Soldaten fremder Heere verliehenen).

Die Dienstauszeichnung,

Seite 887 des Hauptwerks No. 1 beschrieben, wird nach neueren Bestimmungen nicht mehr nach 15jähriger Dienstzeit gegeben und alle 5 Jahre erneuert, sondern erst nach 35jähriger untadelhafter Dienstzeit verliehen, wodurch ihr Werth ganz besonders erhöht worden ist.

Belohnungs-Medaille für die Reise um die Welt 1803—6.

Kapitän Joh. Adam Ritter v. Krusenstern, ein ausgezeichnete russischer Seemann und Reisender, diente schon im Kriege von 1793 auf der britischen Flotte und war 1798—99 auf einem britischen Chinafahrer in Indien und Kanton. Bereits Ende 1799 reichte er seine Memoiren zur Verwandlung des Passivhandels der russisch-amerikanischen Compagnie mit Pelzwerk in einen Activhandel dem Petersburger Hofe ein, ohne indess bei *Paul I.* Gehör und Unterstützung zu finden.

Kaum aber hatte *Alexander I.* den Thron bestiegen, als er sogleich Krusenstern's Plan lebhaft aufnahm und auf den Vorschlag des Admirals Mordwinow, sowie des

§ 445. Les possesseurs de la troisième classe ont une augmentation de deux tiers; et ceux de la deuxième classe, double solde.

§ 446. Les possesseurs de la première classe reçoivent une augmentation d'un et demi de leur solde annuelle.

§ 447. Les sous-officiers possesseurs de cet ordre, qui sont avancés au grade d'officiers gardent les augmentations (d'après la solde d'auparavant).

§ 453. Un officier qui reçoit une pension pour la croix de St. George renonce à la pension qu'il touchait pour l'ordre militaire.

§ 454. Les veuves touchent la pension de leurs maris encore une année.

§ 457. Les possesseurs de l'ordre militaire qui ont commis quelque crime ne peuvent d'échoir de l'ordre que par sentence et approbation de l'empereur.

§ 458. Les commandants en chefs et les commandants de corps qui ont les droits d'un commandant en chef peuvent même sans l'approbation impériale, ôter l'ordre aux simples soldats aussitôt que ceux-ci se sont rendus indignes de le porter; mais ils doivent en faire leur rapport au ministre de la guerre et lui remettre les marques de l'ordre.

§ 461. Les sous-officiers, soldats et matelots qui possèdent l'ordre militaire et qui après leur congé entrent dans un corps de métier sont libres d'impôts.

§ 463. Au décès des possesseurs les marques d'ordre militaire doivent être remises au chapitre de l'ordre (à l'exception des ordres accordés à des soldats d'armées étrangères).

La distinction d'ancienneté.

Conformément à de nouvelles règles la distinction d'ancienneté, décrite page 887 de l'ouv. princ. no. 1, ne sera plus donnée après 15 années de service et renouvelée tous les 5 ans, mais on ne l'accordera qu'après 35 années de service irréprochable, ce qui en a particulièrement augmenté le prix.

Médaille de récompense pour le voyage autour du monde 1803 à 6.

Le capitaine Jean Adam chevalier de Krusenstern, marinier russe très-distingué et voyageur, servait déjà dans la guerre de 1793 sur la flotte anglaise, et fut en 1798 à 99, sur un navire anglais, dans les Indes et à Canton. Déjà vers la fin de 1799 il présenta à la cour de St.-Pétersbourg ses mémoires pour le convertissement du commerce passif de pelletterie de la compagnie russe-américaine en un commerce actif, sans toutefois trouver audience ni appui chez *Paul Ier.*

Mais à peine *Alexandre Ier* fut-il monté sur le trône, qu'il reçut vivement le plan de Krusenstern. Sur la proposition de l'amiral Mordwinow ainsi que du chancelier





Reichskanzlers Grafen Rumäntzow Krusenstern selbst mit einer wissenschaftlich-mercantilen Expedition beauftragte, die den doppelten Zweck haben sollte, die den Russen zugehörige Nordwestküste Amerika's näher zu untersuchen und die mit den Japanesen abgebrochenen Handelsverbindungen auf's Neue anzuknüpfen.

Die beiden Schiffe *Nadeshda* und *Newa* wurden zu seiner Verfügung gestellt. Mit diesen segelte er am 7. August 1803 aus dem Hafen von Kronstadt ab, wo er am 19. August 1806, ohne auch nur einen einzigen Mann verloren zu haben, wieder landete. Die Erfolge übertrafen alle Erwartungen. Wenn auch die Anknüpfung neuer Handelsverbindungen mit Japan nicht erreicht worden, so war doch diese erste russische Weltumsegelung schon durch verschiedene neue Entdeckungen eine der wichtigsten der neueren Reisen, wodurch so manche wichtige Berichtigung der nautischen Geographie geliefert und durch die fleissigen Untersuchungen, Beobachtungen und Sammlungen der Naturforscher und Krusenstern's selbst Vieles aufgeheilt wurde.

Zur Erhöhung des Ruhmes dieser Reise diente auch Krusenstern's gediegene Beschreibung derselben (3 Bände, Petersburg 1810—12 mit einem Atlas von 104 Tafeln) die bald darauf in alle gebildete Sprachen Europa's übersetzt wurde.

Zur Belohnung dieses wichtigen Unternehmens und der dadurch erlangten Verdienste liess Kaiser *Alexander I.* eine achteckige, auf der Brust zu tragende, silberne Medaille prägen und an jeden, der der Expedition beigezogen hatte, vertheilen.

Dieselbe hat auf der einen Seite das Brustbild des Kaisers, auf der anderen Seite ein Schiff auf dem Ocean
 N. 4. mit gefüllten Segeln und der Umschrift: „Für eine Reise
 N. 5. um die Welt“, oben die Jahreszahl: „1803“, unten „1806.“

Medaille für den Uebergang nach Schweden 1809.

Die offenkundige Veranlassung zum Kriege zwischen Russland und Schweden 1808 und 1809 war die hartnäckige Weigerung des Königs *Gustav IV.*, sich in Folge der vom Kaiser *Alexander* im Tilsiter Frieden eingegangenen Verpflichtung mit Russland, Frankreich und Dänemark gegen die Engländer zu verbinden und diesen die Häfen zu verschliessen.

Wer sich über denselben genauer unterrichten will, beliebe Thaddäus Bulgarin's Memoiren Band IV und V (deutsch von E. v. Reinthal und H. Clemenz) nachzulesen.

Obgleich am 23. November 1808 zu Olkijoki zwischen dem schwedischen General Klerker und dem russischen General Grafen Kamensky eine Convention zu Stande gekommen war, nach welcher die Schweden sich verpflichteten, ganz Finnland zu räumen und an den Ufern des Torneoflusses Winterquartiere zu beziehen, so war Kaiser *Alexander* hiermit doch nicht zufrieden, befahl vielmehr, unverzüglich nach Schweden hinüberzugehen, die Provinz Westerbotnien zu besetzen und den König zum Frieden zu zwingen.

impérial Rumaentzow il chargea Krusenstern d'une expédition scientifique et mercantile qui devait avoir le double but d'examiner de plus près la côte d'Amérique de nord-ouest appartenante aux Russes et de renouer avec le Japon les relations de commerce qui avaient été rompues.

Les deux vaisseaux *Nadeshda* et *Newa* furent mis à sa disposition. Il partit avec ces bâtiments le 7 Août 1803 du port de Kronstadt où il retourna le 19 Août 1806 sans avoir perdu un seul homme. Les succès surpassèrent toutes les attentes. Il est vrai que l'on ne réussit pas à renouer des relations de commerce avec le Japon, cependant ce premier tour du monde de la part des Russes fut, par plusieurs nouvelles découvertes, un des plus importants voyages, vu-qu'il en a résulté maintes améliorations de la géographie nautique et que beaucoup de choses ont été éclaircies par les recherches assidues, observations et collections des naturalistes et de Krusenstern même.

Ce qui augmenta encore la gloire de ce voyage, fut la solide description qu'en a faite Krusenstern en trois volumes, St. Pétersbourg 1810—12, avec un atlas de 104 planches, et qui fut bientôt après traduite presque en toutes les langues cultivées de l'Europe.

Pour récompenser cette entreprise importante et le mérite qui en résulta, l'empereur *Alexandre Ier* fit battre une médaille d'argent et octogone, destinée à être portée sur la poitrine, et la fit distribuer à chacun qui avait assisté à l'expédition.

Elle porte d'un côté le buste de l'empereur, de l'autre, un navire à pleines voiles sur l'Océan et l'inscription: „Pour un voyage autour du monde“ en haut le millésime: „1803“, en bas „1806“.

Médaille pour le passage en Suède 1809.

La cause notoire de la guerre entre la Russie et la Suède en 1808 et 1809 a été le refus opiniâtre du roi *Gustave IV* de s'allier, suivant l'engagement de l'empereur *Alexandre* à la paix de Tilsit, avec la Russie, la France et le Danemark contre les Anglais et de leur fermer les ports.

Qui veut s'en instruire plus exactement, n'a qu'à lire les mémoires de Thaddäus Bulgarin tom. IV et V (traduites en allemand par E. de Rheinthal et H. Clemenz).

Bien qu'une convention eût eu lieu à Olkijoki le 23 Novembre 1808 entre le général suédois Klerker et le général russe comte Kamensky, d'après laquelle les Suédois s'engageaient à évacuer toute la Finlande et à prendre des quartiers d'hiver aux bords du fleuve Torneo, toutefois l'empereur *Alexandre*, ne s'en contentant pas, ordonna de passer incessamment en Suède, d'occuper la province Westerbotnien et d'obliger le roi à la paix.

Den Befehl, mit 5000 Mann über das Eis des zwischen der finnischen Stadt Wasa und der schwedischen Stadt Umeo etwa 100 Werst breiten Quarken-Sundes nach Umeo zu ziehen, erhielt General-Lieutenant Barclay-de-Tolly, ein ebenso muthiger wie umsichtiger Heerführer.

Das entscheidende Unternehmen konnte nur im Winter auf festem Eise ausgeführt werden, war aber so schwierig und für die Soldaten gefahrdrohend, dass sich der russische Befehlshaber veranlasst fand, dem Kaiser verschiedene Hinderungsgründe vorzustellen, und ihn auf die Gefahr aufmerksam zu machen, welche für die Truppen während des Aufenthalts auf dem unsicheren Eise bei fürchterlicher Kälte und etwaigem Mangel an Verpflegung in Schweden vorhanden sei.

Der Kaiser sandte darauf den Kriegs-Minister Grafen Araktschejew mit dem Befehle ab, den Allerhöchsten Willen auszuführen, welcher die Bedenken mit der Aeusserung widerlegte, dass der Eifer und die Unerschütterlichkeit der russischen Truppen Alles überwinden werde.

Am 5. und 6. März 1809 versammelten sich die zum Uebergange bestimmten Truppen auf den in der Nähe der finnischen Küste belegenen, ganz wüsten, Quarken-Inseln, wo die Truppen bei 15 Grad Kälte ohne Zelte und Feuer bivouakirten und am 8. März früh 5 Uhr von der Insel Wallgrund aus in's Meer hinausrückten, wo ein Orkan das dicke Eis des Quarken gebrochen und in grossen Eisdecken zerstreut hatte, die, gleich gewaltigen Felsstücken in verschiedenen Richtungen aufgethürmt, den Uebergang fast unmöglich machten. Dennoch erreichte das Expeditionsheer nach einem 12stündigen Marsche die an der schwedischen Küste belegenen, ebenfalls wüsten, Inseln Grossgrund und Haden, wo die erschöpften Truppen wieder ohne Feuer bivouakirten.

Von hier aus gelangte General Barclay nach einem 18stündigen, noch viel beschwerlicheren Marsche am 9. März in der Mündung des Umeoflusses, eine Werst weit von dem, mit Feinden besetzten Dorfe Teknas an, wo den Truppen erst einige Erholung gegönnt werden musste. Am 10. März führte General Barclay das zweite Commando des Expeditionsheeres zum Angriff auf dies Dorf, zwang die Schweden nach einem hartnäckigen Kampfe zum Rückzuge und marschirte auf Umeo los, wo der Chef des schwedischen Heeres Graf Kronstädt mit General Barclay wegen Einstellung der Kriegs-Operationen in Unterhandlung trat, in deren Folge die Stadt Umeo und ganz Westerbotnien, welches fast den dritten Theil ganz Schwedens ausmachte, den russischen Waffen abgetreten wurde, so dass das russische Heer noch an demselben Tage (10. März) mit Triumph in die Stadt einzog.

Diese in der Kriegsgeschichte einzig dastehende That hat Seine Majestät der Kaiser durch Stiftung einer Medaille geehrt, die allen Militärs verliehen wurde, welche an der Expedition Theil genommen haben.

T. XLVIII
 No. 6. Dieselbe hat auf der einen Seite die gekrönte Namenschiffre des Kaisers: „A. I.“ auf der anderen die Inschrift: „Für den Uebergang auf das schwedische Ufer 1809.“

Gleichzeitig hatte Graf Schuwalow den Befehl er-

Le lieutenant-général Barclay-de-Tolly, général aussi brave que circonspect, reçut l'ordre de marcher avec 5000 hommes vers Umeo par la glace du Sund qui est large d'environ 100 verstes entre la ville finlandoise de Wasa et la ville suédoise d'Umeo.

Cette entreprise décisive qui ne pouvait être exécutée qu'en hiver sur une glace solide était si difficile et dangereuse pour les soldats, que le général russe se trouva engagé de faire à l'empereur des représentations touchant différents obstacles: il alléguait le froid excessif et le danger que courraient les troupes pendant le séjour sur une glace mal assurée, surtout si elles venaient à manquer de nourriture en Suède.

Alors l'empereur envoya le ministre de la guerre comte Araktschejew avec ordre de faire exécuter la volonté suprême; celui-ci réfuta toutes les difficultés en déclarant que le zèle et la fermeté des soldats russes vaincraient tout.

Le 5 et le 6 Mars 1809 les troupes destinées au passage s'assemblèrent sur les îles toutes désertes du Quark, situées dans la proximité de la côte finlandoise où elles bivouaquèrent sans tentes et sans feu à 15 degrés de froid et entrèrent de l'île de Wallgrund en mer le 8 Mars à 5 heures du matin; un ouragan avait rompu la glace forte du Quark, et la débâcle amoncelée rendait le passage presque impossible. Cependant l'armée de l'expédition, après une marche de 12 lieues, atteignit les îles également désertes de Grossgrund et Haden où les troupes épuisées bivouaquèrent encore une fois sans feu.

D'ici le général Barclay, après une marche de 18 lieues et bien plus pénible encore, arriva le 9 Mars à l'embouchure du fleuve Umeo, à une verste du village Teknas occupé d'ennemis; ici il fallut accorder quelque repos aux troupes. Le 10 Mars le général Barclay conduisit le deuxième détachement de l'armée d'expédition à l'attaque du village, obligea les Suédois à la retraite après un combat opiniâtre et marcha vers Umeo où le chef de l'armée suédoise, comte Kronstaedt, entra avec le général Barclay en négociation à l'effet de suspendre les opérations de guerre. En conséquence la ville d'Umeo et tout Westerbotnien, formant presque la troisième partie de la Suède, fut abandonné aux armes russes, et le même jour encore l'armée fit son entrée triomphale dans la ville.

Ce fait unique dans l'histoire des guerres a été honoré de l'empereur par l'institution d'une médaille qui fut accordée à tous les militaires qui avaient pris part à l'expédition.

Cette médaille porte d'un côté le chiffre couronné de l'empereur: „A. I.“ de l'autre, l'inscription: „Pour le passage à la rive suédoise 1809.“

Le comte Schuwalow avait reçu en même temps l'ordre

halten, mit 5000 Mann auf Torneo zu marschiren, den Rest des vom General Klerker befehligten Heeres zu schlagen, seine Magazine wegzunehmen, rasch auf Umeo vorzurücken und sich dort mit dem Heere des Generals Barclay-de-Tolly zu vereinigen.

XLVIII
No. 6. Auch für dies Corps liess Seine Majestät der Kaiser eine ganz ähnliche Medaille prägen, welche die Inschrift No. 8. enthält: „Für den Marsch nach Schweden über Torneo 1809.“

Bronze-Kreuz für Geistliche aus dem Feldzuge von 1812.

Sowie nach Seite 891 No. 10 des Hauptwerks den Oberhäuptern der Adelsfamilien eine Bronze-Medaille verliehen ist, haben die Geistlichen aller Confessionen, welche im Kriege 1812 der Armee Dienste geleistet, ein Bronze-Kreuz erhalten, welches am Wladimir-Bande am Halse No. 9. getragen wird, und auf das älteste männliche Glied der Familie in gerader Linie forterbt.

Prediger, die zwar der Armee angehörten, aber nicht im Felde waren, oder in Provinzen standen, wohin der Feind nicht kam, haben diese Auszeichnung nicht erhalten.

Medaille für den ungarischen Feldzug 1849.

Bedeutender als die Kämpfe in Italien war der, welchen Oesterreich in Ungarn zu bestehen hatte, denn im März 1848 hatte sich dies Land eine von den übrigen österreichischen Staaten gesonderte, völlig unabhängige Stellung errungen.

Nachdem der durch die furchtbaren Ereignisse des Jahres 1848 tief erschütterte edle Kaiser *Ferdinand* am 2. Dezember die Krone Oesterreichs niedergelegt und seinen Neffen *Franz Joseph I.*, den Sohn seines Bruders Franz Karl, zu seinem Nachfolger ernannt hatte, ging die Entwicklung der Dinge in Oesterreich ihrer Entscheidung entgegen.

Der Kaiser octroyirte am 4. März 1849 eine Verfassung für sämtliche Kronländer und da der Reichstag in Kremsier sich weigerte, dieselbe anzunehmen, wurde er mit Waffengewalt aufgelöst. Damit war der revolutionären Bewegung in Oesterreich ein Ziel gesetzt und konnte nun die Regierung auch entschiedener gegen die Ungarn auftreten, indess war der Kampf doch nicht so schnell zu beendigen, wie man gedacht hatte, da die Ungarn zum Aeussersten entschlossen schienen.

Der Reichstag zu Debreczin erklärte am 14. April 1849 Ungarn und Siebenbürgen für einen selbstständigen Staat, schloss das Haus Habsburg-Oesterreich vom Throne aus und übertrug vorläufig die Regierung an Kossuth mit dictatorischer Gewalt.

Nach Erstürmung von Ofen durch Görgey und dem Einzuge Kossuth's in Pesth erkannte Oesterreich, dass es ohne fremde Hülfe den Widerstand der Ungarn nicht werde zu überwältigen vermögen und schloss mit Russ-

de marcher sur Torneo avec 5000 hommes, de battre le reste de l'armée commandée par le général Klerker, d'enlever ses magasins, d'avancer rapidement vers Umeo et de s'y allier avec l'armée du général Barclay.

Sa Majesté l'empereur fit aussi battre une médaille toute pareille pour ce corps; elle porte l'inscription: „Pour la marche en Suède par Torneo 1809.“

Croix de bronze pour des ecclésiastique de la campagne de 1812.

Selon page 891 no. 10 de l'ouvrage principal on a accordé aux chefs des familles nobles une médaille de bronze; de même les ecclésiastiques de toutes les confessions qui dans la guerre de 1812 rendirent des services à l'armée, ont reçu une croix de bronze qui est portée au cou et suspendue au ruban de Wladimir; elle se transmet en ligne droite au plus aîné des membres de la famille.

Les prédicateurs qui, quoique appartenant à l'armée, n'avaient pas été sur le champ de bataille, ou qui se trouvaient dans des provinces par lesquelles l'ennemi n'avait pas passé, n'ont point reçu cette distinction.

Médaille pour la campagne de Hongrie 1849.

Le combat qu'eut à soutenir l'Autriche en Hongrie fut plus considérable que ne furent les combats en Italie, vu qu'au mois de Mars 1848 la Hongrie avait gagné une position tout-à-fait indépendante et séparée des autres état de l'Autriche.

Le généreux empereur *Ferdinand*, ébranlé par les terribles événements de l'année 1848, ayant abdiqué le 2 Décembre et ayant nommé successeur au trône son neveu *François Joseph Ier.*, fils de son frère François Charles, le dénouement des affaires en Autriche dut bientôt être décidé.

Le 4 Mars 1849 l'empereur octroya une constitution pour tous les pays de la couronne, et la diète de Kremsier s'étant refusée de l'accepter, elle fut dissoute par les armes. On avait en effet, par cet acte de violence, mis un but au mouvement révolutionnaire en Autriche, et le gouvernement pouvait s'élever plus décidément contre les Hongrois; cependant le combat ne fut pas si tôt fini qu'on l'avait cru, puisque les Hongrois paraissaient résolus à faire tous leurs efforts.

Le 14 Avril 1849 la diète de Debreczin déclara la Hongrie et la Transylvanie état indépendant, exclut la maison Habsbourg du trône et chargea préalablement Kossuth du gouvernement avec puissance dictatoriale.

Lorsque la ville Bude fut emportée d'assaut par Goergey, et que Kossuth fit son entrée à Pesth, l'Autriche reconnaissant qu'elle ne pourrait pas vaincre la résistance des Hongrois sans secours étranger, conclut avec la Russie

land einen Vertrag, vermöge dessen ein 100,000 Mann starkes russisches Heer über die Karpathen herbeieilte.

Von drei Seiten zugleich angegriffen, wurden die Ungarn immer weiter zurückgedrängt und nach der durch Haynau gewonnenen Schlacht bei Temeswar legte Kossuth am 11. August die Gewalt nieder.

Nach Uebergabe der Festung Komorn, am 5. October 1849, war Ungarn vollständig unterworfen und nun schritt man ungehindert zur Umgestaltung aller Verhältnisse in der gesammten österreichischen Monarchie; die Verfassung vom 4. März 1849 wurde aufgehoben, und durch ein Kaiserliches Patent vom 26. August und 31. Dezember neue organische Einrichtungen für den gesammten Kaiserstaat festgestellt.

- Seine Majestät der Kaiser von Russland aber stiftete für die Truppen seiner Armee, welche diesem Feldzuge beigewohnt hatten, eine silberne Medaille, die auf der
- T. XLVIII**
No. 11. Vorderseite die Inschrift trägt: „Für die Beruhigung Ungarns und Siebenbürgens 1849“, auf der Rückseite unter dem strahlenden Auge der Vorsehung die russische Krone und darunter den Adler mit dem Wappen des Grossfürstenthums Moskau auf der Brust zeigt, der von der Inschrift umgeben ist: „Mit uns ist Gott, vernehmt es ihr Völker und unterwerfet euch.“

Die Medaille für die Vertheidigung von Sewastopol

ist zu Ende des Jahres 1855 gestiftet und den Offizieren, welche daran Theil genommen haben, in Gold, den Soldaten in Silber verliehen. Sie wird am St. Georgen-Ordensbande getragen und trägt auf einer Seite die Namenszüge Ihrer Kaiserlichen Majestäten Nicolaus I. und Alexander II., auf der andern unter dem Ringe das

- No. 13.** Gottes Auge und die Inschrift: „Den 13. September 1854
No. 14. und 28. August 1855,“ umgeben von den Worten: „Für die Vertheidigung Sewastopols.“

Die Statuten, welche dem Verfasser nicht zugänglich geworden sind, sollen dem Inhaber doppelte Gage zusichern. (Cfr. Manifest vom 9. Dezember 1856.)

Medaille für Verdienst.

Seine Majestät der Kaiser *Nicolaus* verlieh Medaillen in Gold und Silber, am Andreasbande zu tragen.

- Dergleichen erhielt namentlich die Deputation des Königlichen preussischen 6. Kürassier-Regiments, Kaiser von Russland, welche der feierlichen Beisetzung im Jahre 1855 beiwohnte, von Seiner Majestät dem Kaiser *Alexander II.*, die ausschliesslich zur Erinnerung an diese Begebenheit geprägt zu sein scheinen; denn sie tragen auf der einen Seite das Bildniss des verewigten Kaisers
- No. 15.** mit der Umschrift: „*Nicolaus I.* Kaiser aller Reussen“ und auf der andern Seite den gekrönten Namenszug innerhalb eines Lorbeerkränzes, um welchen gravirt ist:

No. 16. 18^{TE} FEBR. • 5^{TE} MÄRZ • — 1855.

un traité par suite duquel une armée de 100,000 Russes accourut par les Carpathes.

Attaqués simultanément de trois côtés, les Hongrois furent repoussés de plus en plus, et après la bataille de Temeswar, gagnée par Haynau, Kossuth déposa le pouvoir le 11 Août.

La reddition de la forteresse Komorn ayant eu lieu le 5 Octobre 1849, la Hongrie fut entièrement soumise; alors on procéda sans obstacle à la transformation des rapports dans toute la monarchie autrichienne: la constitution du 4 Mars 1849 fut abolie, et de nouvelles institutions organiques furent fixées par patente impériale du 26 Août et 23 Décembre.

Toutefois Sa Majesté l'empereur de Russie institua, pour les troupes de son armée qui avaient assisté à cette campagne, une médaille d'argent qui porte sur le devant l'inscription: „Pour avoir tranquilisé la Hongrie et le Transylvanie 1849“ sur le revers, sous l'oeil rayonnant de la Providence, la couronne russe et au-dessous l'aigle avec les armoiries du grand-duché moscovite sur la poitrine et qui est entourée de l'inscription: „Dieu est avec nous, peuples sachez-le et soumettez-vous.“

La médaille pour la défense de Sewastopol

fut instituée vers la fin de l'année 1855, et accordée en or aux officiers, en argent aux soldats qui y avaient pris part. Elle est portée au ruban de l'ordre St. George et a d'un côté les chiffres de Leurs Majestés Nicolas et Alexandre II., de l'autre, sous l'anneau, l'oeil de Dieu et l'inscription: „Le 13 Septembre 1854 et 28 Août 1855“ entourée des mots: „Pour la défense de Sewastopol.“

Les statuts qui n'ont pas été accessibles à l'auteur, assureront des gages doubles au possesseur. (Voir le manifeste du 9 Décembre 1856.)

Médaille pour le mérite.

Sa Majesté l'empereur *Nicolas* accorda des médailles en or et en argent pour être portées au ruban de St. André.

Il en fut distribué par Sa Majesté l'empereur *Alexandre II.* à la députation du 6^{me} régiment des cuirassiers prussiens qui avait assisté à la sépulture en 1855. Elles paraissent avoir été battues exclusivement en mémoire de cet évènement; car d'un côté elles portent l'image de feu l'empereur avec l'inscription: „*Nicolas I^{er}* Empereur de tous les Russes,“ et de l'autre, le chiffre couronné dans une couronne de laurier où se trouvent gravés les mots:

18 FÉVRIER • 5 MARS • — 1855.

St. Petersburg, den 9. September 1856.

Allerhöchstes Manifest.

Von Gottes Gnaden, Wir *Alexander II.*, Kaiser und Selbstherrscher aller Reussen, König von Polen etc. etc., thun Jedermann kund und zu wissen: An diesem feierlichen Tage, wo Wir, nach Anrufung des Segens des Allmächtigen, Uns die Krone Unserer Vorfahren aufgesetzt haben, war Unser erster Gedanke, wie immer, auf das Wohlergehen des von Uns geliebten Russlands gerichtet. Indem Wir bei der heutigen Ceremonie der Krönung das Gelübde wiederholten, welches Wir in der Stunde gethan hatten, in welcher Wir den Thron Unserer Väter bestiegen, beständig als einziges Ziel Unserer Arbeiten und Sorgen die Befestigung und Vermehrung seines Wohles in der Gegenwart und Zukunft vor Augen zu haben, konnten Wir nicht umhin, zugleich an die Ereignisse der jüngst verflochtenen Jahre zu denken, welche durch schwere Prüfungen, aber auch durch glänzende Beispiele hoher Tugenden und neue Beweise der unbegrenzten Ergebenheit Unserer treuen Unterthanen aller Stände für Thron und Altar bezeichnet waren, auf welche Unser unvergesslicher Vater als auf ein Geschenk sah, welches ihm die himmlische Vorsehung gesendet hatte. Diese Erinnerung wird für immer in Unserem Herzen bewahrt bleiben und endlich auf die fernste Nachkommenschaft übergehen. Wir aber wünschen, die in Uns bei dieser Feier sich erhebenden Gefühle noch einmal Allen auszudrücken durch Einsetzung einiger besonderer Auszeichnungen und durch den Ausdruck Unseres Wohlwollens und Unserer Erkenntlichkeit, welche Wir jedem der Stände des Reiches besonders zuwenden. Die heldenmüthigen Vertheidiger von Sewastopol sind mit Medaillen decorirt worden, die nach Unserem Befehl für sie gestiftet worden sind, am Bande des Ordens St. Georgs des Siegbringers getragen werden und auf denen die Angabe der bewundernswerthen eilfmonatlichen Vertheidigung der Festungswerke, die von ihnen fast in einem Augenblick aufgeworfen worden waren, enthalten ist.

XLIX Jetzt stiften Wir bronzene, diesen gleiche Medaillen,
 No. 1. auf deren einer Seite unter dem Alles durchdringenden Auge der Vorsehung sich die vereinigten Namenszüge Unseres unvergesslichen Vaters und Unserer selbst be-
 No. 2. finden, — auf der andern seine denkwürdigen Worte: „Auf Dich, Herr, vertrauen wir, gieb, dass wir nicht auf ewig zu Grunde gehen.“ Diese Medaillen, gleichfalls an dem Bande des St. Georgs-Ordens, bestimmen Wir für diejenigen Krieger, welche an den glänzenden Schlachten und im Allgemeinen an den kriegerischen Ereignissen der Jahre 1853, 1854 und 1855 in der asiatischen Türkei, wie in den Grenzen Unseres Reiches, an der Zurückweisung der feindlichen Flotte von Petropawlowsk, oder an der Schlacht von Sinope, in welcher ein grosser Theil der feindlichen Flotte zerstört wurde, Theil genommen haben. Dieselben Medaillen, an dem Bande des heiligen Apostels Andreas des Erstberufenen, empfangen alle Rangstufen derjenigen Unserer Heere zu Wasser und zu Lande, der beweglichen Reichsmiliz und der kleinrussischen Ko-

St. Petersburg, le 9 Septembre 1856.

Manifeste impérial.

Nous *Alexandre II.*, par la grâce de Dieu empereur et autocrate de tous les Russes, roi de Pologne etc. etc., savoir faisons: A ce jour solennel auquel, après avoir invoqué la bénédiction du tout-puissant, Nous Nous sommes mis la couronne de Nos prédécesseurs, Notre première pensée a été, comme toujours, tournée sur la prospérité de Notre chère Russie. En réitérant à la cérémonie du couronnement le vœu que Nous avions fait à l'heure où Nous sommes monté sur le trône de Nos pères, d'avoir continuellement pour but de Nos travaux et de Nos soins l'affermissement et l'augmentation de son bien-être, Nous n'avons pu Nous empêcher de penser aussi aux événements des années dernières qui ont été marquées tant par des preuves difficiles que par des exemples brillants de hautes vertus et par le dévouement illimité de tous Nos fidèles sujets pour le trône et l'autel, et que Notre père, de glorieuse mémoire, regardait comme un présent que la divine providence lui avait envoyé. Ce souvenir sera toujours gardé dans Notre coeur et passera enfin à la postérité la plus éloignée. Or, Nous souhaitons d'exprimer, encore une fois, à tous, les sentiments qui Nous pénètrent à cette solennité, par l'institution de quelques distinctions particulières et par l'expression de Notre bienveillance et reconnaissance que recevra particulièrement chaque état de l'empire. Les défenseurs héroïques de Sewastopol ont été décorés de médailles qui furent instituées pour eux par Notre ordre et qui sont portées au ruban de l'ordre St. George le porte-victoire et sur lesquelles est notée la défense admirable, pendant onze mois, des ouvrages de fortification qu'ils avaient construits presque en un moment.

Maintenant Nous instituons des médailles de bronze, pareilles à celles-là qui portent d'un côté, sous l'oeil tout voyant les chiffres réunis de feu Notre père et de Nous; de l'autre ces mots mémorables: „Seigneur, nous nous fions à Vous; faites que nous ne soyons pas perdus éternellement.“ Ces médailles, également portées au ruban de l'ordre St. George, sont destinées aux guerriers qui ont pris part aux batailles et en général aux événements des années 1853, 1854 et 1855 dans la Turquie asiatique, ainsi que sur les limites de Notre empire au repoussement de la flotte ennemi de Petropawlowsk, ou à la bataille de Sinope, dans laquelle une grande partie de la flotte ennemie fut détruite. Les mêmes médailles au ruban de St. André l'apôtre, le premier convoqué, seront accordées à tous les rangs de Nos armées de terre et de mer, de la milice mobile de l'empire et des régiments de cavalerie de cosaques de la petite Russie qui auront, sur d'autres points de l'empire, repoussé des attaques ennemis ou qui ont été sur des lieux qui se

saken-Cavallerie-Regimenter, welche an anderen Punkten des Reiches feindliche Angriffe abgeschlagen, oder an Punkten waren, die sich im Kriegszustande befanden, oder auf dem Marsche dahin und bereit, eine feste Mauer gegen den Feind zu bilden, der in das Innere Russlands dringen wollte. Die Aerzte und alle Civilbeamten, welche sich bei Truppentheilen befanden, die an den Kriegsereignissen Theil genommen oder an Punkten gestanden haben, die in Kriegszustand erklärt waren, erhalten Medaillen am St. Georgsbande, wenn sie bei den Truppentheilen standen, welchen diese Medaillen zukommen, oder wenn sie sich in Affairen befanden, für welche dieselben bestimmt sind, die übrigen am St. Andreasbande. Alle Uebrigen, welche während des letzten Krieges im activen Militär- oder Civildienst (hier im Offiziersrange) oder in der Reichsmiliz, oder bei den kleinrussischen Kosaken-Regimentern standen, erhalten eben solche Medaillen am Bande des St. Wladimir-Ordens.

- Taf. XLIX** Dieselbe Abbildung und Inschrift wird in der Mitte
- No. 3. der Brustkreuze angebracht, welche Wir für Unsere Geistlichkeit bestimmen, von dem obersten Kirchenhirten bis
- No. 4. zu dem einfachen Priester. An dem Bande des heiligen apostelgleichen Fürsten Wladimir getragen, mögen sie es bezeugen und Alle und Jeden daran erinnern, dass Unsere Geistlichkeit auch in diesem neuen Jahre der Prüfung sich ihres heiligen Standes und ihrer unvergesslichen Vorgänger würdig zeigte, welche so oft zur Rettung des Reiches beigetragen hatten, sowohl durch ihre inbrünstigen, ununterbrochen zum Thron des Herrn der Heerschaaren emporgesandten Gebete, als durch ihre wohlthönenden und begeisterten Worte und durch ihre eigenen glänzenden Thaten. Zugleich mit den Brustkreuzen empfangen auch die für einige Truppentheile von Uns bestimmten Medaillen diejenigen Priester, welche sich während der Feldzüge bei den Truppen-Abtheilungen befanden und nicht selten auf dem Schlachtfelde selbst, mit herrlicher Sorge und Selbstaufopferung diejenigen unterstützten, welche schwere Leiden für ihr Vaterland davongetragen hatten, sie in ihren Leiden mit den Lehren des Glaubens kräftigten oder sie mit ihrem Gebet von dem Bette ihres ruhmvollen Todes in das ewige Leben hinübergeleiteten. Denjenigen, welche an den kriegerischen Ereignissen Theil genommen, oder zu Truppentheilen gehört haben, welche auf den Kriegsfuss gebracht waren, oder sich in Orten befunden hatten, die in Kriegszustand erklärt wurden, werden gleichfalls, ausser den Brustkreuzen, Medaillen am St. Andreasbande bestimmt. Diejenigen Kirchendiener, welche wegen ihres Amtes keine Brustkreuze erhalten können, sich aber in Schlachten und anderen kriegerischen Actionen befanden, werden mit den für das Heer bestimmten Medaillen am Georgs- und Andreasbande decorirt.

Von diesen würdigen Dienern des Altars wenden Wir Uns zu Unserem treuen russischen Adel. Er ist seit alter Zeit gewöhnt, mit seinem Beispiel den übrigen Ständen auf der Bahn der Ehre und der Opfer für das Vaterland voranzugehen, und Wir wissen, wie gross die Opfer waren, die ihm durch den letzten Krieg auferlegt worden sind. Indem Wir sie vollkommen würdigen, verleihen

trouvaient en état de guerre, ou bien qui étaient en marche et prêts à former une muraille solide contre l'ennemi qui voudrait pénétrer dans l'intérieur de la Russie. Les médecins et tous les employés civils qui étaient dans les troupes engagées dans la guerre, ou qui se sont trouvés à des endroits déclarés en état de guerre, reçoivent des médailles au ruban de St. George, s'ils étaient parmi les troupes ou s'ils se sont trouvés dans des affaires pour lesquelles ces médailles sont destinées, les autres les reçoivent au ruban de St. André. Tous ceux qui, pendant la dernière guerre, se sont trouvés dans le service militaire ou civil (ici en rang d'officier), ou dans la milice de l'empire, ou bien dans les régiments des cosaques de la petite Russie, reçoivent des médailles toutes pareilles, mais au ruban de l'ordre St. Wladimir.

La même image et inscription seront appliquées au centre des croix pectorales que Nous destinons pour Notre clergé, du pasteur supérieur jusqu'au simple prêtre. Portées au ruban du prince Wladimir, égal aux apôtres, les témoigneront et rappelleront à tous et chacun que Notre clergé s'est aussi, dans cette nouvelle année de preuve, rendu digne de son saint état et de ses prédécesseurs de glorieuse mémoire qui ont si souvent contribué au salut de l'empire, autant par leurs prières ferventes et continues adressées au trône du Dieu des armées que par leurs paroles bien-sonnantes et pleines d'enthousiasme ainsi que par leurs propres actions brillantes. Les prêtres qui, pendant les dernières campagnes, se sont trouvés parmi les troupes et qui non-rarement sur le champ de bataille même ont soulagé avec soin et dévouement ceux qui avaient beaucoup souffert pour la patrie, les ont fortifiés dans leurs souffrances des maximes de la foi, ou qui par leurs prières les ont conduits du lit de leur mort glorieuse à l'éternité, recevront simultanément avec les croix pectorales les médailles que Nous avons destinées pour quelques troupes. On distribuera de même, outre les croix pectorales, des médailles au ruban de St. André à ceux qui ont pris part aux événements de la guerre ou appartenu à des troupes mises sur pied de guerre ou qui se sont trouvés dans des lieux déclarés en état de guerre. Les ministres de l'église qui, à cause de leur charge, ne peuvent pas recevoir de croix pectorales, qui cependant se sont trouvés dans des batailles ou d'autres actions guerrières, seront décorés des médailles destinées pour l'armée au cordon de St. George et de St. André.

De ces dignes ministres de l'autel Nous passons à Notre fidèle noblesse russe. Depuis longues années elle est habituée de précéder, par son exemple, les autres rangs sur la voie de l'honneur et des sacrifices pour la patrie, et Nous savons quels furent les sacrifices qui lui ont été imposés par suite de la dernière guerre. En les appréciant parfaitement, Nous accordons, non pour récom-

Wir nicht zur Belohnung, sondern nur zum Andenken daran, jeder Adelsfamilie in der Person ihres Oberhauptes eine bronzene Medaille mit derselben Abbildung und Inschrift, welche Wir für die, für Unsere Heere bestimmten Medaillen festgesetzt haben.

Dieselbe Medaille, an dem Bande des St. Annen-Ordens zu tragen, verleihen Wir denjenigen Ehrenbürgern und notablen Kaufleuten, welche sich durch Darbringungen für die Ausgaben des Krieges, oder die Verwundeten und die Familien der Gebliebenen ausgezeichnet haben. Dieser Stand und alle Einwohner der Städte und Dörfer überhaupt, von den reichsten Kaufleuten und Manufacturisten bis zu dem einfachen Landbauer und den in Russland angesessenen fremden Colonisten, haben den Uebrigen in Beweisen ihres Eifers, in der Bereitwilligkeit, Alles und selbst das Leben für Uns und das Vaterland zu opfern, nicht nachgestanden. Wir danken ihnen und allen Unseren treuen Unterthanen im Namen dieses Vaterlandes, welches von ihnen und von Uns gleichmässig geliebt wird.

Möge sich der Segen des allmächtigen Gottes auf dasselbe herabsenken, und möge Uns mit demselben das Glück gegönnt sein, selbst die Spuren der grossen Anstrengung aller Kräfte des Reiches und des Jammers, welchen der Krieg über einzelne Theile desselben gebracht hat, verschwinden zu sehen.

Belohnungs-Medaillen.

Seine Majestät der Kaiser von Russland vertheilt verschiedene Medaillen zur Anerkennung des Verdienstes in Silber und Gold, von denen die kleinen im Knopfloche, die von Rubelgrösse am Bande um den Hals getragen werden.

Zuerst werden sie in Silber am Stanislausbande und in Gold von der auf Tafel XLIX No. 5 angegebenen Grösse, um den Hals zu tragen, demnächst aber an den Bändern des Ordens der heiligen Anna, des heiligen Wladimir, des heiligen Alexander und des heiligen Andreas verliehen.

Die höchste Medaille ist die am Andreas-Ordensbande, mit Diamanten verziert und oft 3000 Rubel werth.

- XLIX** Hierzu gehören: Medaillen
- No. 6. a) für auswärtige Gelehrte, mit der Inschrift: „Praemia digno“ innerhalb eines Eichenkranzes, und im Revers mit dem Bildniss des Kaisers in dem Schriftkreise: „Alexander II. Totius Russiae Imperator“;
- No. 7.
- No. 8. b) für die Zöglinge der unter dem Schutze der Kaiserin Majestät stehenden weiblichen Erziehungsanstalten, mit der Inschrift: „Für Fortschritte und gute Aufführung“;
- No. 9.
- No. 10. c) für Eifer, in deren Mittelschild der Name des Beliehenen eingravirt wird. Der Revers trägt das Bildniss des Kaisers mit der russischen Umschrift: „Alexander II., Kaiser von Russland“;
- No. 11.
- No. 12. d) zum Zeichen des monarchischen Wohlwollens;

pense mais en souvenir, au chef de chaque famille noble une médaille de bronze avec la même image et inscription que Nous avons fixées pour Nos armées.

Nous accordons la même médaille avec le ruban de l'ordre St. Anne aux citoyens honoraires et marchands notables qui se sont distingués par des offres pour les frais de la guerre ou pour les blessés et les familles des morts. Cette qualité et tous les habitans des villes et villages en général, à compter des plus riches négociants et manufacturiers jusqu'au simple paysan, et les colons étrangers domiciliés en Russie ne l'ont point cédé aux autres pour les preuves de leur zèle de tout sacrifier, même la vie, pour Nous et la patrie. Nous les remercions et tous Nos fidèles sujets au nom de cette patrie qui est également aimée d'eux et de Nous.

Que la bénédiction du tout-puissant descende sur elle et que le bonheur Nous soit accordé de voir disparaître même les traces des grands efforts de l'empire et des calamités que la guerre y a occasionnées dans quelques parties.

Médailles de récompense.

Sa Majesté l'empereur de Russie distribue différentes médailles d'or et d'argent en reconnaissance du mérite; les petites sont portées dans la boutonnière, et celles de la grandeur d'un rouble au ruban autour du cou.

D'abord elles sont accordées en argent au ruban de St. Stanislas, et en or, de la grandeur indiquée planche XLIX no. 5 portable autour du cou; ensuite aux rubans de l'ordre de Ste. Anne, de St. Wladimir, de St. Alexandre et de St. André.

La plus haute médaille est celle au ruban de l'ordre St. André; elle est ornée de diamants et souvent de la valeur de 3000 roubles.

Les médailles qui y appartiennent sont:

- a) pour des savants étrangers avec l'inscription: „Praemia digno“ dans une couronne de laurier, et sur le revers enfermant l'effigie de l'empereur: „Alexander II. Totius Russiae Imperator“;
- b) pour les élèves des instituts sous le protectorat de Sa Majesté l'impératrice; elles portent l'inscription: „Pour progrès et bonne conduite“;
- c) pour zèle, dans l'écu mis en abîme desquelles est gravé le nom du décoré. Le revers porte l'effigie de l'empereur avec l'inscription en russe: „Alexandre II, Empereur de Russie“;
- d) comme signe de la bienveillance impériale;

Tafel **XLIX**

- No. **11. 13.** e) für eifrigen Dienst;
 No. **11. 14.** f) für Tapferkeit;
 g) für Nützlichens;
 No. **11. 15.** h) für Auszeichnung;
 i) für Lebensrettung;
 k) für Rettung Verunglückter;

(h. i. k. wurden bis 1833 auch in polnischer Sprache ertheilt, seitdem nur mit russischen Inschriften. Die Medaillen e. bis k. haben im Revers das Kaiserliche Brustbild mit den dasselbe einschliessenden Worten: „Alexander II., Kaiser von Russland.“)

- No. **16. 17.** l) für Treue;
 No. **17. 18.** m) für Arbeitsliebe und Kunst;
 n) eine ausschliesslich für die polnischen Provinzen bestimmte Medaille hat auf der Hauptseite das Brustbild des Kaisers Majestät mit der Umschrift: „Alexander II., Kaiser und Selbstherrscher von ganz Russland, Zaar von Polen“, auf der Rückseite dagegen die Inschrift: „Für Rettung Umkommender,“ darunter zwei Eichenzweige.

Die Medaille zur Erinnerung an den finnländischen Landtag,

zufolge eines Anfangs Juni 1864 ergangenen Allerhöchsten Befehls geschlagen, ist von Bronze, hat auf der einen Seite das Bildniss des Kaisers mit der Aufschrift: „Kaiser Alexander II., Grossfürst von Finnland“ in finnischer Sprache und auf der anderen Seite die von einem Eichenkranz umgebenen Worte: „Treue, Gerechtigkeit, Gesetzlichkeit“, und „Zur Erinnerung an den Landtag von 1863—1864.“

Die Medaille ist für alle Vertreter der Stände und einige andere Personen, welche sich auf Aufforderung des Senats am Landtage betheiligten, bestimmt.

Ob und an welchem Bande dieselbe getragen wird, ist nicht bekannt geworden.

Das kaukasische Kreuz

ist durch Allerhöchsten Befehl vom 12. Juli 1864 gestiftet und allen den Militärs und Beamten zuerkannt, welche an den militärischen Operationen jenseits des Kuban und am Ufer des schwarzen Meeres Theil genommen oder jemals in der kaukasischen Armee gedient haben.

Taf. **L** No. **1.** Dasselbe, aus geschwärztem Silber angefertigt, hat die Form des Kulmer Kreuzes, einen goldenen Rand und in der Mitte einen kleinen runden Schild von mattem Golde mit glänzendem Rande, auf welchem der Reichsadler von der Farbe des Kreuzes dargestellt ist.

Unter dem Schilde sind zwei goldene Schwerter angebracht. Auf den vier Armen des Kreuzes befinden sich in goldener, altrussischer Schrift oben die Namenschiffre Seiner Majestät des Kaisers, links „Für den Dienst“,

- e) pour zèle dans le service;
 f) pour bravoure;
 g) pour l'utile;
 h) pour distinction;
 i) pour sauvetage;
 k) pour sauvetage de malheureux;

(h. i. k. ont aussi été distribuées en langue polonaise jusqu'à 1853, dès-lors seulement avec des inscriptions russes. Les médailles c. à k. ont sur le revers le buste impérial autour duquel se trouvent les mots: „Alexandre II, empereur de Russie.“)

- l) pour fidélité;
 m) pour amour du travail et des arts;
 n) une médaille exclusivement destinée pour les provinces polonaises a sur l'avvers l'effigie de Sa Majesté l'empereur avec l'inscription: „Alexandre II, empereur et autocrate de toute la Russie, Czar de Pologne“; sur le revers l'inscription: „Pour sauvetage de périls“; au-dessous, deux branches de chêne.

La médaille en souvenir de la diète finlandoise

fut frappée conformément à un ordre impérial émané au commencement du mois de Juin 1864. Elle est de bronze et porte d'un côté l'effigie de l'empereur avec l'inscription: „Empereur Alexandre II, grand-duc de Finlande“ en langue finlandoise; de l'autre côté, les mots entourés d'une couronne de chêne: „Fidélité, justice, légalité“, et „En souvenir de la diète de 1863 à 1864“.

La médaille est destinée pour tous les représentants des états et pour quelques autres personnes qui, à la sommation du sénat, ont pris part à la diète.

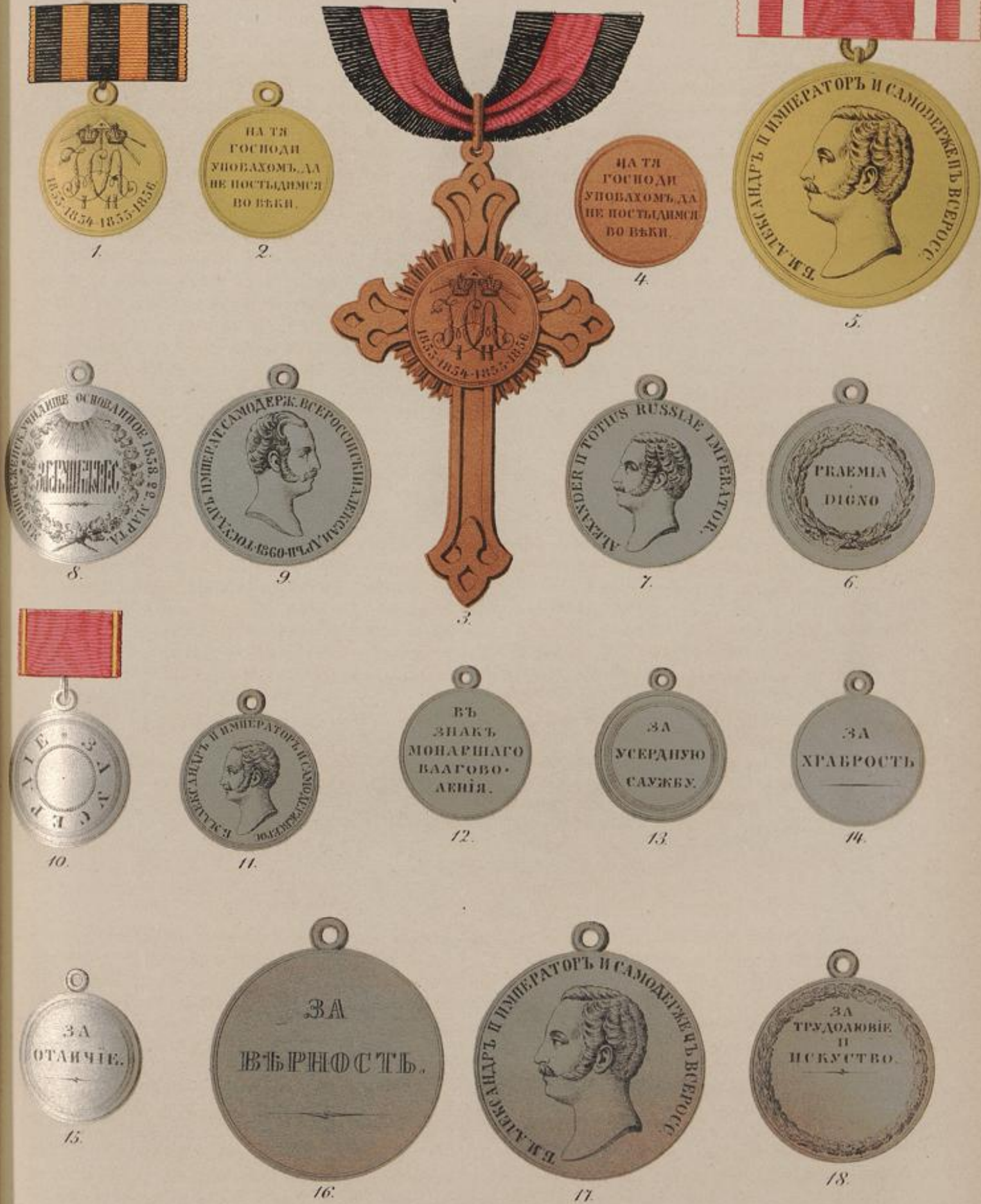
Si et à quel ruban elle est portée n'a pas été connu.

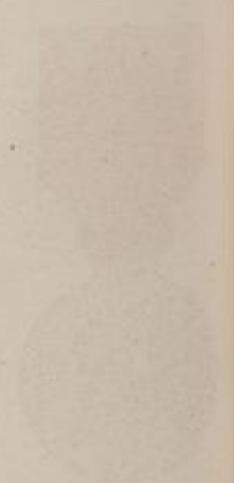
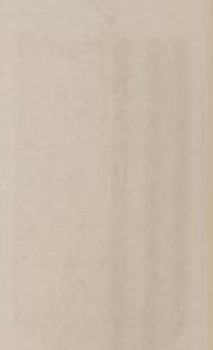
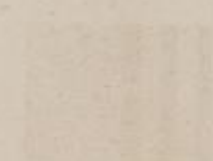
La croix du Caucase

fut faite par ordre impérial du 12 Juillet 1864 et accordée à tous les militaires et employés qui avaient pris part aux opérations de guerre au delà du Kuban et au bord de la mer noire, ou qui avaient servi dans l'armée du Caucase.

Elle est composée d'argent noir, à la forme de la croix de Culm, le bord en or et au milieu un écusson rond d'or mat avec un bord luisant sur lequel est représentée l'aigle impériale en couleur de la croix.

Sous l'écusson sont appliquées deux épées d'or. Aux quatre branches de la croix se trouve en lettres d'or et en ancien russe en haut le chiffre de Sa Majesté l'empereur, à gauche: „Pour le service“, à droite: „Au Caucase“,







15



1



9



4



2



6



3



12.



5



10



11



13.



17



8



16



14



7



rechts: „Im Kaukasus“ und unten: „1864.“ Das Kreuz wird ohne Band auf der linken Seite der Brust getragen und für Soldaten aus Bronze angefertigt.

In der St. Petersburger Zeitung No. 155 wird ein Allerhöchster Ukas vom 28. April 1867 publicirt, Inhalts dessen die an Unteroffiziere und Soldaten für den Dienst im Kaukasus verliehenen Kreuze beim Tode der Inhaber ihren Nachkommen verbleiben sollen, jedoch ohne die Berechtigung, sie zu tragen.

Die Medaille

ist von Silber, trägt auf der einen Seite das Bildniss Seiner Majestät des Kaisers und auf der andern in der Umschrift die Worte: „Für Unterwerfung des westlichen Kaukasus“ und in der Mitte die Jahreszahlen „1859—1864.“

Dieselbe wird an einem Bande getragen, welches zur Hälfte aus dem Georgen-, zur Hälfte aus dem Alexander-Newskybände besteht.

Medaille für die Unterwerfung der Tschetschna und Daghestan 1857—1859.

In dem unzugänglichen, weit ausgedehnten Kaukasus-Gebirge lebten seit uralten Zeiten einfache, kriegerische Völker, zu keiner Zeit einem fremden Herrscher unterthan, und selbst die Araber vermochten in der Zeit ihrer Blüthe nicht, sie zu unterwerfen.

Im westlichen Theile des Gebirges wohnen die Tscherkessen, im östlichen die Lesghier und Tschetschenzen. Jene nahmen das Christenthum an, unter diesen verbreitete sich der Islam, ohne dass sie sich jedoch weder dem Schah von Persien, noch dem türkischen Sultan unterworfen hätten; zu um so grösserem Einfluss gelangten dagegen die bei ihnen besonders erleuchteten Religionslehrer (Murschid's).

Bis in die ersten Zeiten des vorigen Jahrhunderts standen die Tscherkessen zum Theil im Bunde mit den Russen, um die dem Christenthume feindlichen Tartaren, namentlich in Kuban und der Krim, zu unterwerfen, als aber die letzteren unterworfen waren und immer entschiedener die Absicht der Russen hervortrat, nun auch ihre früheren Bundesgenossen zu unterjochen, erhoben sich um die Mitte des vorigen Jahrhunderts alle Völker des Kaukasus zum Kampfe gegen den neuen, ihnen gefährlichen Feind. Erst 1791 gelang es den Russen, den feindlichen Anführer Murschid Muhammed Mansur, der den Titel eines Scheichs annahm, und auch bei den Tscherkessen zu hohem Ansehen gelangt war, gefangen zu nehmen und sich inzwischen an einzelnen Punkten des schwarzen und kaspischen Meeres festzusetzen. Im Jahre 1800 bewogen sie den König von Georgien, ihnen sein Land abzutreten, und Jermoloff, der russische Statthalter der kaukasischen Provinzen, fasste auch in dem Lande der Tschetschenzen festeren Fuss, indem er daselbst im Jahre 1818 zwei Festungen erbaute. Das Gebirge aber blieb frei, obgleich die Russen am kaspischen Meere immer weiter vordrangen und den Persern auch einen Theil von Armenien entrissen.

et au bas: „1864.“ La croix est portée sans ruban au côté gauche de la poitrine, et composée de bronze pour les soldats.

Dans la gazette de St. Pétersbourg no. 155 un ukase impérial du 28 Avril 1867 est publié suivant lequel les croix accordées à des sous-officiers et soldats pour le service au Caucase resteront, au décès des possesseurs, à leurs héritiers, mais sans l'autorisation de les porter.

La médaille

est d'argent, porte d'un côté le portrait de Sa Majesté l'empereur et de l'autre, dans la devise, les mots: „Pour l'assujettissement du Caucase de l'ouest,“ et au milieu les millésimes: „1859 à 1864.“

Elle est portée à un ruban qui est composé moitié du ruban St. George, moitié de celui d'Alexandre-Newsky.

Médaille pour l'assujettissement de Tschetschna et Daghestan 1857 à 1859.

Dans les montagnes inaccessibles et très-étendues du Caucase vivaient depuis longues années des peuples guerriers et simples dans leurs moeurs qui n'avaient été en aucun temps assujettis par des dominateurs étrangers et que même les Arabes, dans leur fleur, n'avaient pu soumettre.

La partie occidentale de ces montagnes est habitée par les Tscherquois, celle de l'orient par les Lesghiens et Tschetschensois. Ceux-là reçurent le christianisme, parmi ceux-ci se repandit l'islam; cependant ils ne s'étaient assujettis ni au schah de Perse ni au sultan ture; en revanche, leurs précepteurs de religion fort éclairés (les murschids), acquirent d'autant plus d'influence.

Jusqu'aux premiers temps du siècle dernier les Tscherquois étaient en partie liés avec les Russes pour assujettir les tartares ennemis du christianisme, nommément à Kuban et dans la Crimée. Ceux-ci étant subjugués, les Russes manifestèrent de plus en plus l'envie d'assujettir aussi leurs ci-devant alliés. Alors tous les peuples du Caucase s'élevèrent vers le milieu du siècle précédent contre leur nouveau et dangereux ennemi. Ce ne fut qu'en 1791 que les Russes réussirent à faire prisonnier le chef ennemi, le murschid Muhamed Mansur, qui portait le titre de cheik et qui était aussi en haute considération chez les Tscherquois. Ensuite ils s'établirent sur différents points de la mer noire et caspienne. En 1800 ils engagèrent le roi de Géorgie de leur céder son pays, et Jermoloff, gouverneur russe des provinces caucasiennes, prit aussi pied dans le pays des Tschetschensois et y bâtit en 1818 deux forteresses. Cependant les montagnes restèrent libres, bien que les Russes pénétrassent toujours en avant à la mer caspienne, et qu'ils arrachassent aussi aux Perses une partie de l'Arménie.

Im Türkenkriege 1828 halfen die Tscherkessen den Türken Anapa gegen die Russen vertheidigen, aber bei dem Friedensschlusse that der Sultan nichts für sie, vielmehr liess Kaiser *Nicolaus* im Jahre 1830 durch Paskewitsch, der beim Beginn des Perserkrieges 1826 an Jermoloff's Stelle getreten war, die Unterwerfung der Bergvölker von Neuem mit aller Kraft in Angriff nehmen. Aber diese leisteten den heldenmüthigsten Widerstand und der Krieg kostete den Russen unermessliche Opfer an Geld und Menschen. Nachdem am 18. October 1832 der Murschid Kasi Mollah bei Erstürmung seiner Bergveste Himri seinen Tod gefunden und der tapfere lesghische Häuptling Hamssad Beg, der erbitterteste Feind der Russen, 1834 als Opfer einer Verschwörung gefallen war, sammelten sich die Anhänger Hamssad Beg's mit dem schon damals sehr einflussreichen Murschid Schamyl an der Spitze.

Derselbe schlug wiederholt russische Heeresabtheilungen, begann, zu einem Hauptangriffe zu schwach, einen Guerillakrieg und befestigte gleichzeitig mehre natürliche Burgen.

Dem General Grabbe gelang 1839 die Erstürmung seiner Residenz Achulko, aber Schamyl war entkommen. Seine begeistertsten Anhänger scharten sich als seine Schüler (Muriden) um ihn; er zog von Dorf zu Dorf, Tod den Ungläubigen predigend, und Alles fiel ihm zu.

Die Russen wurden selbst in den zum Schutz der durch den Kaukasus führenden Landstrasse angelegten Forts von den kühnen Bergvölkern mit Erfolg angegriffen und ein Versuch des Generals Grabbe, 1842 Schamyl's neue Residenz Dargo zu erobern, missglückte völlig mit einer furchtbaren Niederlage des russischen Heeres, und Schamyl's Macht dehnte sich immer weiter aus.

Da bot denn Kaiser *Nicolaus* alle seine Macht auf, um dem Kriege ein Ende zu machen.

Ein Heer von mehr als 120,000 Mann wurde in's Feld gestellt, um den kaum 20—30,000 Mann bildenden Feind zu unterdrücken; aber der Erfolg entsprach den Erwartungen nicht, indem es nicht verhindert werden konnte, dass Schamyl sich immer wieder, oft in der nächsten Nähe der Russen, festsetzte.

Der Kaiser sandte jetzt, 1845, den Grafen (später Fürsten) Woronzoff als Statthalter nach dem Kaukasus, doch auch er vermochte nichts auszurichten, obwohl er Dargo von Neuem eroberte.

Allmählig aber gelang es den Russen, Schamyl mit seinen Tschetschenzen immer mehr zu isoliren und die übrigen Stämme durch Bestechung oder Ueberrumpelung zu unterwerfen oder ihm wenigstens zu entziehen. Sie lichteten die Wälder, bauten Wege, sicherten jedes gewonnene Gebiet durch Verschanzungen und drangen so immer tiefer in das Gebirge vor.

Fürst Barjatinsky schloss Schamyl immer enger ein und am 13. April 1859 eroberte er die Bergveste Weden an der Grenze von Daghestan, wo Schamyl seit 14 Jahren residirt hatte, die letzte Festung desselben im Lande der Tschetschenzen.

Mit 400 ihm fanatisch ergebenen Muriden floh Scha-

Dans la guerre des Turcs 1828 les Tscherquois les aidèrent à défendre Anapa contre les Russes; cependant le sultan ne fit rien pour eux à la conclusion de la paix, et l'empereur *Nicolas* donna ordre en 1830 à Paskewitsch qui, au commencement de la guerre contre les Perses, 1826, avait remplacé Jermoloff, de renouveler avec toute énergie l'attaque à l'effet d'assujettir les montagnards. Toutefois ceux-ci firent la plus héroïque résistance, et la guerre coûta aux Russes d'immenses sacrifices tant en argent qu'en hommes. Lorsque le 18 Octobre 1832 le murschid Kasi Mollah eut trouvé sa mort à l'occasion de l'assaut de sa forteresse Himri et que le brave chef lesghien Hamssad-Beg, l'ennemi le plus acharné des Russes, eut été le victime d'une conjuration, les partisans de Hamssad-Beg se réunirent sous Murschid Schamyl qui avait déjà alors beaucoup d'influence.

Il battit, à différentes reprises, des divisions russes, et, trop faible pour une attaque principale, il commença une guerre d'incursions et fortifia en même temps plusieurs citadelles.

Le général Grabbe réussit, en 1839, à prendre d'assaut sa résidence Achulko, mais Schamyl s'en était échappé. Ses partisans enthousiasmés s'assemblèrent autour de lui comme ses élèves (murides); il allait d'un village à l'autre annonçant la mort aux incrédules, et tous furent de son parti.

Les courageux montagnards attaquèrent les Russes dans les forts mêmes construits pour protéger la grand-route conduisant à travers le Caucase, et un essai du général Grabbe, en 1842, de conquérir Dargo, nouvelle résidence de Schamyl, échoua totalement et finit par une défaite terrible de l'armée russe. La puissance de Schamyl s'étendit de plus en plus.

Alors l'empereur *Nicolas* employa toutes ses forces pour mettre fin à la guerre.

Une armée de plus de 120,000 hommes fut envoyée pour opprimer l'ennemi qui en comptait à peine 20 à 30,000 hommes, mais les succès ne répondit pas aux attentes, vu qu'on ne put pas empêcher que Schamyl se fixât toujours de nouveau et même souvent tout près des Russes.

Ensuite l'empereur envoya en 1845 le comte (après prince) Woronzoff comme gouverneur au Caucase, mais lui non plus ne put rien effectuer, si non de conquérir de nouveau Dargo.

Cependant les Russes réussirent peu à peu à isoler Schamyl avec ses Tschetschensois et à soumettre les autres tribus ou par corruption ou par surprise, du moins de les lui débaucher. Ils éclairèrent les bois, bâtirent des chemins, assurèrent chaque territoire gagné par des retranchements et pénétrèrent toujours plus en avant dans les montagnes.

Le prince Barjatinsky enferma Schamyl toujours plus étroitement, et le 5 Avril 1859 il conquist la citadelle de Weden à la frontière de Daghestan où Schamyl avait résidé depuis 14 ans; c'était sa dernière forteresse dans le pays des Tschetschensois.

Avec 400 murides qui lui étaient fanatiquement dé-

myl nach dem Süden Daghestans; aber die Veste Gunib, in die er sich warf, wurde erstürmt; seine Gefährten fielen bis auf 47 und er selbst musste sich am 8. September in einer Höhle, in die er sich geflüchtet, ergeben, nachdem ihm Barjatinsky sein Leben, seine Weiber und seine Schätze zugesichert hatte.

Hiermit war der langjährige Kampf als beendet zu betrachten. Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.* stiftete zum Andenken an die ruhmreichen Thaten seines Heeres eine silberne Medaille, in Form und Grösse der gleich, welche durch Ukas vom 12. Juli 1864 für Unterwerfung des westlichen Kaukasus gestiftet ist und wie diese zur Hälfte am Alexander-Newsky- und zur Hälfte am St. Georgen-Ordensbande getragen wird.

Die Medaille Dieselbe hat auf der einen Seite den Namenszug:
 3. „A. II.“ unter einer Krone und auf der anderen die Inschrift: „Für 1857, 1858 und 1859,“ umgeben von den Worten: „Für die Unterwerfung der Tschetschna und Daghestan.“

Die Medaille zur Erinnerung an die Unterdrückung des polnischen Aufstandes von 1863—1864

ist durch Kaiserlichen Ukas vom 1. (13.) Januar 1865 gestiftet und allen verliehen, welche an der Bewältigung der Rebellion Theil nahmen, und zwar:

- 1) in heller Bronze: allen Militärs, Militärbeamten, den Milizen, den Bauern und anderen Freiwilligen, welche mit bewaffneter Hand an Bekämpfung der Insurrection sich betheiligten;
- 2) in dunkler Bronze: den Geistlichen, Beamten, Gutsbesitzern u. s. w., welche während des Aufstandes im Dienste waren oder sich durch besondere Treue gegen die rechtmässige Regierung auszeichneten.

Dieselbe hat auf der einen Seite den gekrönten
 5. Doppeladler mit dem Wappen Georg's auf der Brust und den Provinzial-Wappen auf den Flügeln, auf der anderen Seite dagegen innerhalb der Rundschrift in russischen
 6. Initialen: „Für Unterdrückung des polnischen Aufstandes“ die Jahreszahlen: „1863—1864.“

Die Medaille wird von allen an einem gleichtheilig in den Farben der russischen Cocarde, schwarz (der Adler), gelb (gold das Feld) und weiss (Silber der heilige Georg) gestreiften Bande auf der linken Brust getragen.

Auszeichnungen für die Bauern-Emancipation.

Kaiser *Alexander II.*, als er nach dem orientalischen Kriege das Ansehen Russlands nach aussen wieder hergestellt hatte, wandte seine ganze Sorgfalt der Hebung der innern Wohlfahrt seines Reiches zu. Am weitgreifendsten waren dabei aber seine Bemühungen, die Leibeigenschaft der Bauern aufzuheben, welchen Plan schon Kaiser *Alexander I.* gehabt, dessen Ausführung aber wegen des Widerstandes von Seiten des Adels hatte aufgeben müssen.

voués, Schamyl fuît au sud de Daghestan; mais la citadelle de Gunib, dans laquelle il se renferma, fut prise d'assaut. Ses compagnons moururent à l'exception de 47, et lui-même, retiré dans une caverne, dut enfin se rendre le 8 Septembre, après que Barjatinsky lui eut assuré sa vie, ses femmes et ses trésors.

Ainsi finit un combat qui avait duré plusieurs années. Sa Majesté l'empereur *Alexandre II* institua en commémoration des actions glorieuses de son armée une médaille d'argent égale en forme et grandeur à celle qui fut instituée par ukase du 12 Juillet 1864 pour l'assujettissement du Caucase occidental; elle est portée, comme celle-ci, moitié au ruban d'Alexandre-Newsky, moitié à celui de l'ordre St. George.

Elle porte d'un côté le chiffre: „A. II.“ sous une couronne, et de l'autre, l'inscription: „Pour 1857, 1858 et 1859“ entourée des mots: „Pour l'assujettissement de Tschetschna et Daghestan.“

La médaille en mémoire de la suppression du soulèvement polonais de 1863 à 1864,

est instituée par ukase impérial du 1^{er} (13) Janvier 1865 et accordée à tous ceux qui ont pris part à l'assujettissement de la révolte, savoir:

- 1) en bronze clair: à tous les militaires, employés militaires, aux milices, aux paysans et autres volontaires qui par des armes ont contribué à vaincre l'insurrection;
- 2) en bronze foncé: aux prêtres, employés, possesseurs de terres etc., qui se trouvaient en service pendant le soulèvement ou qui se sont distingués par fidélité particulière envers le gouvernement légitime.

Elle porte d'un côté l'aigle double couronné avec les armoiries de St. George sur la poitrine et le blason provincial sur les ailes; de l'autre côté dans l'écriture ronde en initiales russes: „Pour la suppression du soulèvement polonais“ les millésimes: „1863 à 1864.“

La médaille est portée de tous au côté gauche de la poitrine à un ruban rayé en parties égales dans les couleurs de la cocarde russe, noir (l'aigle), jaune (or le champ) et blanc (argent St. George).

Distinctions pour l'émancipation des paysans.

L'empereur *Alexandre II* ayant, après la guerre d'Orient, rétabli l'autorité de la Russie au dehors, tourna tous ses soins à lever la prospérité intérieure de son empire. Toutefois il employa le plus d'efforts à abolir la servitude des paysans. C'est ce qu'avait déjà projeté l'empereur *Alexandre I^{er}*; mais il fut obligé d'y renoncer à cause de la résistance que lui en fit la noblesse.

Schon 1857 setzte der Kaiser in Petersburg eine Commission nieder, um die Aufhebung der Leibeigenschaft vorzubereiten, stiess aber alsbald bei dem Adel auf entschiedenen Widerstand; nur der Adel von Wilna, Grodno und Kownow bot sogleich freiwillig die völlige Aufhebung der Leibeigenschaft an.

In Litthauen und Esthland kam es sogar zu Aufstandsversuchen.

Als inzwischen die Ausschüsse des Provinzial-Adels, denen die Petersburger Commission die Angelegenheit zur Begutachtung überwiesen hatte, sich über alles Maassänmig zeigten, setzte der Kaiser 1858 ein aus zwölf Mitgliedern bestehendes Leibeigenschafts-Comité nieder und befahl wiederholt Beschleunigung. Der Adel verharrete indess grösstentheils in seinem Widerstande, aber der Kaiser liess sich in seinem Entschlusse nicht wankend machen, so dass es ihm endlich gelang, alle Hindernisse zu überwinden.

Am 17. März 1861, dem ersten Fastensonntage, wurde in allen Kirchen Moskau's und Petersburg's ein Kaiserliches Manifest vom 3. März (19. Februar) verlesen, welches die durch Aufhebung der Leibeigenschaft entstehenden neuen Verhältnisse regelte, Inhalts dessen in Zeit von zwei Jahren die dadurch angeordneten Maassregeln ausgeführt werden sollten.

Bis dahin blieben die Bauern „temporär Verpflichtete.“

Diese mussten sich zu Landgemeinden vereinigen, von denen jede einen aus allen Familienhäuptern bestehenden Gemeinderath und einen von diesem gewählten Starosten hat. Mehrere Gemeinden bildeten einen Kreis mit einer aus Wahlen der Gemeinden hervorgehenden Kreis-Versammlung, einem Vorsteher (Starschina) und Kreisrichtern.

Mehrere Kreise bildeten einen Bezirk, an dessen Spitze ein in den drei ersten Jahren vom Statthalter der Provinz gewählter Friedensrichter steht, der für die Ausführung des neuen Gesetzes zu sorgen und Streitigkeiten zwischen den Gutsherren und Bauern zu schlichten hat.

In der Gouvernements-Hauptstadt wird ein Sonderausschuss für die bäuerlichen Angelegenheiten eingesetzt, der aus dem Statthalter der Provinz, dem Adelsmarschall, dem Präsidenten der Domänenkammer, einem kaiserlichen Beamten und vier zur Hälfte vom Minister des Innern, zur Hälfte von den Vorstehern des Adels gewählten Grundherren besteht.

Seine Majestät der Kaiser von Russland, *Alexander II.*, hat so ein Reformwerk begonnen und durchgeführt, das allein im Stande ist, seinem Namen die Unsterblichkeit zu sichern.

In einem Kaiserlichen Ukas d. d. Petersburg, den 27. November 1864, heisst es über die Aufhebung der Leibeigenschaft in Transkaukasien:

Durch Unser Manifest vom 19. Februar 1861 und die von Uns bestätigten Reglements haben Wir die Bauern in Russland frei gemacht. Wir haben ihnen die Rechte freier Landbewohner gewährt und die neuen Beziehungen zwischen Gutsherren und Bauern in allen Details

En 1857 l'empereur établit à St. Pétersbourg une commission pour préparer l'abolissement de la servitude, mais il trouva chez la noblesse une résistance décisive; seulement celle de Wilna, Grodno et Kownow s'offrit de suite et volontairement à effectuer l'entière abolition de la servitude.

En Lithuanie et en Estonie on en vint même à des tentatives de soulèvement.

Cependant les comités de la noblesse provinciale auxquels la commission de St. Pétersbourg avait envoyé l'affaire pour en recevoir leur avis, s'étant montrés négligents outre mesure, l'empereur institua un comité de servitude composé de douze membres et en ordonna d'achever l'accélération. Toutefois la noblesse persévéra pour la plupart dans sa résistance, mais l'empereur qui n'hésita point dans sa résolution réussit enfin à vaincre tous les obstacles.

Le 17 Mars 1861, au premier dimanche de carême il fut fait, dans toutes les églises de Moscou et de Pétersbourg, lecture d'un manifeste impérial du 3 Mars (19 Février) réglant les nouveaux rapports qui résultaient par l'abolition de la servitude et suivant lequel les mesures y données devaient être exécutées en deux ans.

Jusqu'à là les paysans restaient „obligés temporairement.“

Ceux-ci devaient se réunir en communes provinciales dont chacune a un conseil municipal composé de tous les chefs de famille et un staroste élu par lui. Plusieurs communes formaient un cercle avec une assemblée provenant des élections des communes et un préposé (starschina) et de juges du cercle.

Plusieurs cercles formaient un district à la tête duquel est un juge de paix nommé les trois premières années par le gouverneur de la province; il est chargé du soin de faire exécuter la nouvelle loi et de vider les différends entre les propriétaires et les paysans.

Dans chaque capitale de gouvernement est établi un comité particulier pour les affaires rustiques, qui est composé du gouverneur de la province, du maréchal de noblesse, du président de la chambre des domaines, d'un employé impérial et de quatre seigneurs fonciers, moitié élus par le ministre de l'intérieur, moitié par les préposés de la noblesse.

Ainsi Sa Majesté l'empereur de Russie *Alexandre II* a commencé et exécuté un ouvrage de réforme qui seul est capable d'assurer à son nom l'immortalité.

Un ukase impérial daté de Pétersbourg, le 27 Novembre 1864 contient sur la suppression de la servitude dans le Caucase:

Par Notre manifeste du 19 Février 1861 et par les règlements que Nous avons approuvés le même jour, les paysans en Russie ont été rendus libres. Nous leur avons accordé les droits de libres campagnards et réglé dans tous leurs détails les nouvelles relations entre propriétaires

geregelt, sowie das System der Verpflichtungen und die Organisation der Gemeinde-Verwaltung geordnet. Die Leibeigenschaft bestand nur noch in Transkaukasien. Wir haben daher die höchste Obrigkeit dieser Gegend beauftragt, die Mittel vorzubereiten, um allmählig zur Emancipation der Bauern dieses Theiles Unseres Reiches vorzuschreiten.

Man schritt zuerst zur Ausführung Unserer Absichten in dem Gouvernement Tiflis. Der ganze Erbadel desselben erklärte einstimmig seine Bereitwilligkeit, die Bauern zu emancipiren. Man studirte darauf im Einzelnen die Vorlagen über die neue Organisation der Bauern und ihre Beziehungen zu ihren Gutsherren.

Alle diese von dem Adel eines jeden Districts durchgesehenen Vorlagen wurden von Seiner Kaiserlichen Hoheit dem Statthalter im Kaukasus geprüft und schliesslich von dem Plenum des kaukasischen Comité's und dem mit der Organisation der Ackerbau-Klassen beauftragten Ober-Comité erörtert. Wir bestätigen demnach heute folgende Vorlagen:

1. Die Beilagen zu dem Reglement vom 15. Februar 1861 über die im Gouvernement Tiflis emancipirten Bauern.

2. Das örtliche Reglement über die Organisation der Landgemeinden, ihre Verwaltung und Verpflichtungen gegen den Staat und die Gemeinden.

Wir übergeben diese Reglements dem dirigirenden Senat mit dem Befehle, sie zu veröffentlichen und zu verwirklichen.

Es ist das ein zunächst für das Aufblühen des ungeheuren russischen Reiches, übrigens aber auch für die Civilisation unseres ganzen Erdtheils, höchst wichtiges, folgenreiches Ereigniss und ein Glanzpunkt der civilisatorischen Bemühungen und Humanitätsbestrebungen unseres Jahrzehnts. Aus Veranlassung dieses ruhmreichen Ereignisses hat Seine Majestät der Kaiser *Alexander II.* zu bestimmen geruht, dass den Mitgliedern der Comité's und Commissionen, welche in den verschiedenen Gouvernements für die Freigebung der Bauern thätig gewesen sind, sowie den Dorfältesten, den Districts-Ältesten und deren Gehülften Auszeichnungen ertheilt werden.

Alle Mitglieder der Commissionen, welche sich ein Jahr vor der Publikation des Kaiserlichen Manifestes vom 19. Februar 1861 mit den Vorarbeiten zur Aufhebung der Leibeigenschaft beschäftigten, erhielten Medaillen, die wichtigeren Personen von Gold, die übrigen, bis zu den Buchdruckern herab, welche dabei thätig gewesen waren, von Silber, am Bande des Alexander-Newsky-Ordens im Knopfloche zu tragen.

No. 1. Dieselben tragen auf der Vorderseite das Bildniss des Kaisers mit der betreffenden Ueberschrift und unter dem Brustbild das Datum: „19. Februar 1861.“ Auf der Rückseite steht die bezügliche Inschrift.

Die anderen Auszeichnungen bestehen:

No. 9. Für die Comité-Mitglieder in silbernen, auf der linken Brust zu tragenden Kreuzen, welche in einem silbernen Bande die Inschrift und das Datum: „17. April 1863“ führen.

No. 10. Für die Commissions-Mitglieder in messin-

et paysans; aussi avons Nous fixé le système des devoirs et l'organisation des communes. La servitude n'existait plus que dans le Caucase. En conséquence Nous avons chargé l'autorité supérieure de cette contrée de préparer les moyens pour procéder peu à peu à l'émancipation des paysans de cette partie de Notre empire.

Ce fut le gouvernement de Tiflis qui commença à exécuter Nos plans, vu que toute la noblesse héréditaire y déclara unanimement d'emanciper les paysans. Ensuite on étudia en détail les propositions des paysans ainsi que leurs rapports aux propriétaires.

Toutes ces propositions revues par la noblesse de chaque distrit furent examinées de son Altesse impériale, le gouverneur du Caucase, et discutées enfin dans l'ensemble du comité caucasien et dans le comité supérieur chargé de l'organisation des classes de l'agriculture. En conséquence Nous ratifions aujourd'hui les suivantes propositions:

1. Les pièces jointes au règlement du 15 Février 1861 touchant les paysans émancipés dans le gouvernement de Tiflis.

2. Le règlement local sur l'organisation des communes provinciales, leur administration et leurs devoirs envers l'état et les communes.

Nous transmettons ces règlements au sénat dirigent avec ordre de les publier et de les réaliser.

Voilà un événement de la plus haute importance et de grandes suites d'abord pour l'épanouissement de l'immense empire russe, ensuite pour la civilisation de la terre entière, et que l'on peut regarder comme point culminant de la culture et de l'humanité, de Notre dixaine. Au sujet de ce glorieux événement Sa Majesté l'empereur *Alexandre II.* a daigné ordonner que des distinctions soient accordées aux membres des comités et commissions qui, dans les différents gouvernements, ont contribué à l'émancipation des paysans ainsi qu'aux anciens des villages et districts de même qu'à leurs assistants.

On distribua des médailles à tous les membres des commissions qui, une année avant la publication du manifeste impérial du 19 Février 1861, se sont occupés des travaux préparatoires concernant la suppression de la servitude; les personnes importantes en reçurent d'or; les autres, jusqu'aux imprimeurs, qui y avaient été actifs, en reçurent d'argent à porter au ruban de l'ordre Alexandre-Newsky dans la boutonnière.

Elles portent sur l'avvers l'effigie de l'empereur avec l'inscription concernante et sous le buste la date: „19 Février 1861.“ Sur le revers se trouve l'inscription relative.

Les autres distinctions consistent:

Pour les membres des comités en des croix d'argent qui sont portées sur la poitrine gauche et où il se trouve dans un ruban argenté l'inscription et la date: „17 Avril 1863.“

Pour les membres des commissions en médailles

Tafel I.

No. 11.

genen, an einem Kettchen auf der Brust zu tragenden Medaillen, auf welchen neben dem Wappen und der Bezeichnung des Gouvernements die betreffende Umschrift steht.

No. 12.

Für die hierbei besonders thätig gewesenen Dorfältesten und für die Districts-Ältesten in Medaillen, welche im Revers das Wappen mit der Krone tragen.

No. 14.

Für die Gehülften derselben haben die Medaillen die geeignete Umschrift, und beide letzteren im Avers das Datum: „19. Februar 1861.“

de laiton qui, suspendues à une petite chaîne, sont portées sur la poitrine et qui, outre les armoiries et la désignation du gouvernement, contiennent l'inscription relative.

Pour les anciens de villages, qui y ont été particulièrement actifs et pour les anciens de districts en médailles qui portent sur le revers les armoiries avec la couronne.

Pour leurs assistants les médailles ont l'inscription propre et les deux dernières dans l'avvers la date: „19 Février 1861.“

Allerhöchster Befehl

*über die Stiftung eines Ehrenzeichens zur Erinnerung an die Ausführung der Verordnung vom 26. Juni 1863, in Betreff der Stellung der Bauern, welche auf den Reichs-Domänen, den Hofgütern und den Apanagegütern lebten.
Vom 30. August 1865.*

Seine Majestät der Kaiser hat zur Erinnerung an die erfolgreiche Ausführung der am 26. Juni 1863 Allerhöchst bestätigten Verordnung in Betreff der Stellung der Hofleute und Ackerbauer auf den Krongütern und zur Kundgebung Seiner besonderen monarchischen Anerkennung der unermüdlichen und erspriesslichen, diese Angelegenheit erledigenden Arbeiten von Seiten derjenigen Personen, welche sich an denselben betheilig haben, am 30. August d. J. Allernädigst ein besonderes Ehrenzeichen zu stiften geruht, dessen Beschreibung hier beigefügt ist.

Hiernach ist von Seiner Kaiserlichen Majestät huldreich befohlen worden, dass die allerunterthänigsten Vorschläge zur Belohnung mit diesem Ehrenzeichen, und zwar: der Mitglieder der von dem Ministerium der inneren Angelegenheiten ressortirenden Institute für die Auseinandersetzung durch den Minister des Innern, diejenigen der Friedensrichter und der Beamten der Domänen des Hofes dagegen durch den Minister des Kaiserlichen Hauses und der Apanagen, zur Allerhöchsten Entschliessung vorgelegt werden.

Beschreibung.

No. 15. Das Ehrenzeichen besteht aus einem polirten Kreuze auf einem silbernen matten Kreise liegend, der die Form eines Bandes hat. In der Mitte des Kreuzes ist die Chiffre Seiner Majestät des Kaisers A. II., auf den vier Spitzen des Kreuzes in matter Schrift das Datum: „30. August 1865“ angebracht und auf dem bandartigen Kreise befindet sich die Inschrift von polirten Buchstaben: „Für die Ausführung der Verordnung vom 26. Juni 1863.“

Der Minister des Kaiserlichen Hauses.
gez. General-Adjutant **Graf Adlerberg.**

Ordre impérial

du 30 Août 1865 touchant l'institution d'une décoration en mémoire de l'exécution de l'ordonnance du 26 Juin 1863, concernant la position des paysans qui vivaient sur les domaines de l'empire, sur les terres de la cour et des apanages.

Sa Majesté l'empereur a daigné instituer le 30 Août 1865 une décoration particulière en mémoire de l'ordonnance approuvée le 26 Juin 1863 et exécutée avec succès touchant la position des courtisans et des paysans sur les terres de la cour et à l'effet de notifier Sa reconnaissance particulière pour les travaux infatigables et avantageux de la part des personnes qui ont contribué à terminer cette affaire. La description en est jointe.

Après cela Sa Majesté impériale a daigné ordonner, que les propositions touchant la récompense par cette marque d'honneur, savoir: de la part des membres des instituts de séparation dépendant du ministère de l'intérieur soient soumises à la haute décision par le ministre de l'intérieur, celle de la part des juges de paix et des employés aux domaines de la cour par le ministre de la maison impériale et des apanages.

Description.

La décoration consiste en une croix polie, sur un cercle mat d'argent ayant la forme d'un ruban. Au milieu de la croix se trouve le chiffre de Sa Majesté l'empereur A. II.; sur les quatre branches de la croix, la date „30 Août 1865“, et sur le cercle de la forme d'un ruban on trouve l'inscription en lettres polies: „Pour l'exécution de l'ordonnance du 26 Juin 1863.“

Le ministre de la maison impériale.
signé Adjudant-général **Comte Adlerberg.**

Allerhöchster Ukas

an den regierenden Senat über die Stiftung besonderer goldener und silberner Medaillen zur Erinnerung an die Bauern-Emancipation im Königreich Polen.

Zur Erinnerung an die Organisation der bäuerlichen Verhältnisse im Königreich Polen auf Grund der Verordnungen vom 19. Februar (2. März) 1864 und zur Kundgebung Unserer besonderen Anerkennung der unermüdlichen und gedeihlichen Thätigkeit Seitens derjenigen Personen, welche an dem wichtigen Werke Theil genommen haben, geruhen Wir gnädigst, nach einer von Uns genehmigten Zeichnung besondere goldene und silberne Medaillen zu stiften, welche am Alexander-Bande auf der Brust getragen werden.

Unser Minister-Staats-Secretär des Königreichs ist beauftragt, in Verbindung mit dem Statthalter im Königreich, die erforderlichen Schriftstücke für diejenigen Personen abzufassen und zu Unserer Bestätigung vorzulegen, welche auf Grund der beigefügten, von Uns genehmigten Ordensregeln ein Recht haben, die gestiftete Medaille zu beanspruchen.

Der regierende Senat ist beauftragt, nach dieser Vorlage die entsprechende Anordnung zu treffen.

Urkundlich von der eigenen Hand Seiner Kaiserlichen Majestät unterzeichnet.

St. Petersburg, den 19. Februar 1866.

Alexander.

Urkundlich von der eigenen Hand Seiner Kaiserlichen Majestät geschrieben:

„Ich bestätige.“

St. Petersburg, den 19. Februar 1866.

Vorschriften

in Betreff der Verleihung der Medaillen für die Thätigkeit bei der Bauern-Emancipation im Königreich Polen.

- Die goldene Medaille wird verliehen:
- 1) an Personen, denen die Zusammenstellung und Prüfung der Einrichtungs-Projecte vom 19. Februar (2. März) 1864 wegen der Bauern-Emancipation direct übertragen war;
 - 2) den Präsidenten und Mitgliedern der Oberbehörden, welche mit der Ausführung der bäuerlichen Angelegenheiten im Königreich betraut waren, namentlich des Emancipations-Comité's, der Central-Commission für die bäuerlichen Verhältnisse und der Liquidations-Commission, ebenso dem General-Polizeimeister, seinem Gehülfen und den Chefs der Haupt-Kriegs-Bezirke im Königreiche;
 - 3) den Präsidenten der Commission für die bäuerlichen Angelegenheiten im Königreich und den bei dem Emancipations-Comité und bei den anderen Central-Behörden im Kaiser- und Königreiche beschäftigten Beamten vierter Klasse, welche sich an den Arbeiten, sowohl hinsichtlich der Abfassung, als auch der

Ukase impérial

au sénat régent touchant l'institution de médailles particulières d'or et d'argent en mémoire de l'émancipation des paysans dans le royaume de Pologne.

En mémoire de l'organisation des rapports rustiques dans le royaume de Pologne, suivant les ordonnances du 19 Février (2 Mars) 1864, et pour publier Notre reconnaissance particulière de l'activité infatigable et salutaire qu'ont prouvée les personnes qui ont pris part à l'ouvrage important, Nous avons daigné instituer, d'après un dessin agréé par Nous, des médailles particulières en or et en argent qui sont portées sur la poitrine au ruban d'Alexandre.

Notre ministre secrétaire d'état est chargé en union avec le gouverneur du royaume de rédiger et de soumettre à Notre sanction les pièces requises pour les personnes qui, selon les règlements de l'ordre ratifiés par Nous, ont des droits sur la médaille instituée.

Le sénat régent est chargé de faire, suivant la présente, les arrangements nécessaires.

En foi de quoi Sa Majesté impériale a signé de Sa main propre.

St. Pétersbourg, le 19 Février 1866.

Alexandre.

En foi de quoi Sa Majesté impériale a écrit de Sa main propre:

„Je sanctionne.“

St. Pétersbourg, le 19 Février 1866.

Instructions

touchant la concession de la médaille pour avoir été actif à l'émancipation des paysans dans le royaume de Pologne.

La médaille d'or sera accordée:

- 1) à des personnes qui auront été chargées directement de l'arrangement et de l'examen des projets de disposition du 19 Février (2 Mars) 1864 relativement à l'émancipation des paysans;
- 2) aux présidents et aux membres des autorités supérieures auxquels l'exécution des affaires rustiques dans le royaume fut confiée, savoir: du comité d'émancipation, de la commission centrale pour les affaires rustiques et de la commission de liquidation de même qu'au préfet général de police, à ses adjoints et aux chefs des principaux départements de la guerre dans le royaume;
- 3) aux présidents de la commission pour les affaires rustiques dans le royaume et aux employés de quatrième classe occupés au comité d'émancipation et près des autres autorités centrales de l'empire et du royaume, s'ils ont participé aux travaux soit de la rédaction, soit de l'exécution des ukases du

Ausführung der Ukase vom 19. Februar (2. März) 1864 betheilt haben.

Tafel I. Die silberne Medaille wird verliehen: den Amts-
No. 17. Gehülften der Präsidenten jener Commissionen und den Commissären für die bäuerlichen Angelegenheiten, den militär-polizeilichen Kreis- und Bezirks-Vorstehern, den Kanzlei-Beamten des Emancipations-Comité's und der Liquidations-Commission, ebenso anderer Central-Behörden des Kaiser- und Königreichs mit Einschluss der fünften bis zur achten Klasse, die sich an den Arbeiten, sowohl hinsichtlich der Abfassung, als auch Ausführung der Ukase vom 19. Februar (2. März) 1864 betheilt haben.

Ausserdem können auf besondere Vorschläge von Seiten der Präsidenten der Commission für die bäuerlichen Angelegenheiten und auf das Gutachten des Emancipations-Comité's die silbernen Medaillen den, bei diesen Commissionen sich befindenden besonderen Beamten zuerkannt werden: den Feldmessungs-Revisoren und Secretären der Commission, welche sich durch vorzügliche Arbeiten in der betreffenden Angelegenheit auszeichneten.

Die gestifteten Medaillen werden jetzt an alle Personen, welche sich an den Arbeiten zur Abfassung und Prüfung der Ukase vom 19. Februar (2. März) 1864 betheilt haben, ebenso auch denen verliehen, welche an ihrer Ausführung Theil genommen, sobald sie nicht weniger als sechs Monate in den erwähnten Functionen gestanden haben; alsdann werden auch denjenigen, welche in der gegenwärtigen Zeit das Amt von Commissions-Vorstehern, deren Gehülften und von Commissären für die bäuerlichen Angelegenheiten bekleideten, aber noch nicht sechs Monate der Bauern-Angelegenheit im Königreich dienten, die Medaillen nach Ablauf ihrer sechsmonatlichen Amtsthätigkeit verliehen.

Beamte, welche sich in gerichtlicher Untersuchung befanden und nicht freigesprochen worden sind, besitzen nicht die Rechte auf Erlangung der Medaille.

Unterschieden: der im Comité für die Angelegenheiten des Königreichs Polen präsidirende

Fürst Paul Gagarin.

Das Auszeichnungs-Kreuz

für diejenigen Personen, welche an der Abfassung und Ausführung des am 19. Februar 1866 bestätigten Reglements über die Wolost-Verwaltung der baltischen Gouvernements Theil genommen haben, ist durch den in der russischen Gesetz-Sammlung Stück 31 unter No. 312 veröffentlichten Befehl Seiner Majestät des Kaisers gestiftet worden.

Dieses Zeichen besteht in einem Kreuze, welches auf einer bandförmigen Rundung liegt. Beides ist von dunkler Bronze mit Rändern und einer auf die Angelegenheit bezüglichen Inschrift in heller Bronze.

Die Decoration ist nicht zu erlangen gewesen.

19 Février (2 Mars) 1864.

La médaille en argent sera accordée: aux aides des présidents de ces commissions et aux commissaires des affaires rustiques, aux préposés militaires, de police, de cercle et de district, aux employés de chancellerie du comité d'émancipation et de la commission de liquidation, de même que d'autres autorités centrales de l'empire et du royaume y compris la cinquième jusqu'à la huitième classe qui auront pris part aux travaux tant de la rédaction que de l'exécution des ukases du 19 Février (2 Mars) 1864.

En outre il est admissible, sur les propositions particulières des présidents de la commission pour les affaires rustiques et sur l'avis du comité d'émancipation, d'accorder les médailles en argent aux employés extraordinaires dans ces commissions: aux reviseurs d'arpentage et aux secrétaires de la commission qui se seront distingués par des travaux excellents dans l'affaire en question.

Les médailles instituées sont accordées maintenant à toutes les personnes qui ont participé aux travaux de la rédaction et de l'examen des ukases du 19 Février (2 Mars) 1864, ainsi qu'à ceux qui en ont avancé l'exécution, pourvu-qu'ils n'aient pas été moins de six mois dans les fonctions mentionnées. De plus, on accordera aussi les médailles, après une activité de six mois, à ceux qui, dans le temps présent, ont rempli la charge de préposés de commission, de leurs aides et de commissaires pour les affaires rustiques, mais qui ne servaient pas encore six mois dans les affaires des paysans.

Les employés qui se sont trouvés dans une enquête et qui n'ont pas été déchargés, n'ont point de droits sur la médaille.

Signé: le président du comité pour les affaires du royaume de Pologne

Prince Paul Gagarin.

La croix de distinction

pour les personnes qui ont participé à la composition et exécution du règlement ratifié le 19 Février 1866 sur l'administration des gouvernements baltiques a été instituée par l'ordre de Sa Majesté l'empereur publié dans le recueil des lois russes pièce 31 sous no. 312.

Cette marque consiste en une croix couchée sur un rond en forme de ruban. Tous deux sont de bronze foncé à bords et avec une inscription relative à l'affaire en bronze clair.

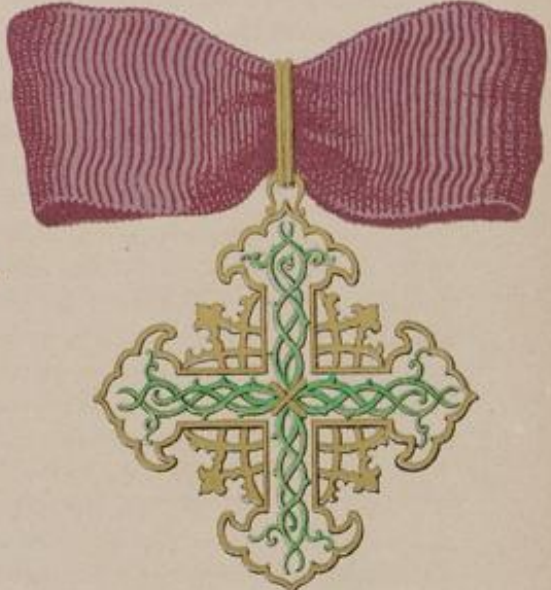
La décoration n'a pu être obtenue.



1.



2.



3.



5.



4.



8.



6.



7.

Auszeichnung für Verbreitung des Christenthums im Kaukasus.

In der Beilage zum russischen Kalender für das Jahr 1863 sind die Nachrichten über das Auszeichnungs-Kreuz für Beiträge zur Verbreitung des Christenthums im Kaukasus abgedruckt, welche ungefähr folgendermaassen lauten:

Gegenwärtig hat des Kaisers Majestät Allerhöchst geruht, die Muster der Zeichen zu bestätigen, die das Recht geben, als Mitglied einer unter dem höchsten Schutze Ihrer Majestät der Kaiserin Maria Alexandrowna stehenden Gesellschaft unter der Bezeichnung: „zur Wiederherstellung des Christenthums auf dem Kaukasus“ aufgenommen zu werden. Die Erlangung des Titels „Mitglied“ sowie des Zeichens derselben ist allen Personen beiderlei Geschlechts und allen Ständen gestattet.

Die Mitglieder der Gesellschaft erhalten ein mit der Bestätigung des Kaisers versehenes, von dem Vorsitzenden derselben, dem Statthalter Kaukasiens, dem Vice-Präsidenten, Seiner Heiligkeit dem Erzbischof von Grusien, als Verwalter der Sache vollzogenes und von dem Kanzlei-Director vidimirtes, sowie mit dem Siegel der Gesellschaft bedrucktes Diplom.

Diejenigen, welche den Titel „Mitglied“, sowie das Zeichen (je nach der Klasse) zu haben wünschen, wenden sich schriftlich auf gewöhnlichem Wege an: „das Comité der Gesellschaft zur Wiederherstellung des rechtgläubigen Christenthums auf dem Kaukasus in Tiflis“, unter Bezeichnung ihres Standes, Vor- und Vaternamens und Wohnorts, sowie unter gleichzeitiger Beifügung des, für die gewünschte Klasse festgesetzten jährlichen Beitrages.

Die Erlangung des Titels „Mitglied“, sowie des Rechts zum Tragen des Ehrenzeichens hängen allein von der pünktlichen Abführung des Beitrages zum Besten der Gesellschaft und zwar:

für die 1. Klasse	1000 Rubel,
„ „ 2. „	500 „
„ „ 3. „	200 „
„ „ 4. „	20 „

ab, welche Summen jährlich portofrei an das Comité der Gesellschaft nach Tiflis eingesandt werden müssen. Die Mitglieder führen so lange diesen Titel und tragen so lange das Zeichen ihrer Klasse, wie sie pünktlich ihre Beiträge abführen.

Die Einstellung der Zahlung hebt den Titel, sowie das Recht, das Zeichen zu tragen, auf, welches sodann nebst Diplom an das Comité der Gesellschaft in Tiflis zurückzusenden ist.

Die Zeichnungen der Decorationen der Gesellschaft für beide Geschlechter sind hier beigefügt; dieselben stellen das Kreuz der heiligen, apostelgleichen Nina, der Aufklärerin Grusiens, dar.

Das Kreuz der ersten Klasse ist weiss emaillirt und darauf in grüner Emaille ein Kreuz von Weinreben angebracht, das in der Mitte mit den Haaren der apostelgleichen Nina verbunden ist. Zwischen den Kreuzes-Armen befindet sich durchbrochene Goldverzierung.

Distinction pour la propagation du christianisme au Caucase.

Dans le supplément de l'almanach russe pour l'année 1863 sont imprimés les avis touchant la croix de distinction pour avoir coopéré à la propagation du christianisme au Caucase.

En voici à peu près la teneur:

Sa Majesté l'empereur vient d'approuver les modèles des marques qui donnent le droit d'être reçu comme membre d'une société sous le protectorat de Sa Majesté l'impératrice Maria Alexandrowna et qui porte la désignation: „Au rétablissement du christianisme dans le Caucase.“ L'obtention du titre de membre ainsi que de la marque est permise à toutes les personnes des deux sexes et à tous les états.

Les membres de la société reçoivent un diplôme muni de l'approbation de l'empereur signé par le préposé de la société, le gouverneur du Caucase, même par le vice-président, Sa Sainteté le métropolitain de Grusie, comme administrateur de l'affaire, et légalisé du directeur de la chancellerie; il y est aussi apposé le sceau de la société.

Ceux qui désirent avoir le titre de membre ainsi que la marque (selon la classe) s'adressent par écrit, sur la voie ordinaire: „au comité de la société pour le rétablissement du christianisme orthodoxe au Caucase à Tiflis“, en indiquant leur état, leurs prénoms et leur nom de famille et leur domicile, et en y joignant le secours annuel fixé pour la classe désirée.

L'obtention du titre de membre ainsi que du droit de porter la marque d'honneur dépend uniquement du paiement ponctuel du secours à l'avantage de la société, savoir:

pour la première classe	1000 roubles,
„ „ deuxième „	500 „
„ „ troisième „	200 „
„ „ quatrième „	20 „

lesquelles sommes doivent être envoyées franco chaque année au comité de la société à Tiflis. Les membres porteront ce titre et la marque de leur classe aussi longtemps qu'ils payeront régulièrement leurs secours.

La discontinuation du paiement annuelle abroge le titre ainsi que le droit de porter la marque qui alors doit être remise avec le diplôme au comité de la société à Tiflis.

On a joint ici les dessins de décorations de la société pour les deux sexes; elles représentent la croix de la Ste. Nina, égale aux apôtres, et propagatrice de Grusie.

La croix de première classe est émaillée de blanc et là-dessus se trouve en émail vert une croix de ceps de vigne qui au milieu est jointe par les cheveux de la Ste. Nina. Entre les bras de la croix se trouvent des ornements d'or percés à jour.

- Die Mitglieder tragen dieses Kreuz an einem hell-
Tafel **LII** violetten, moirirten seidenen Bande um den Hals, die
No. **3.** Damen an demselben, zu einer Schleife geförmten Bande
auf der linken Schulter.
No. **4.** Das Kreuz der zweiten Klasse ist jenem gleich, je-
doch ohne Verzierung zwischen den Flügeln und wird
No. **2.** an demselben Bande um den Hals, von den Damen
ebenso an einer Schleife auf der linken Schulter ge-
tragen.
No. **5.** Das Kreuz der dritten Klasse ist von Gold ohne
No. **6.** Emaille, aber mit derselben Weinrebe, wie das der zwei-
ten Klasse, und wird von Männern, wie Frauen, an einem
schmaleren Bande derselben hellvioletten Farbe auf der
linken Brust getragen.
No. **7.** Das Kreuz der vierten Klasse ist von Silber und
wird, wie das der dritten Klasse, von beiden Geschlech-
tern getragen. Die Rückseite der Kreuze hat in slavoni-
schen Buchstaben die Inschrift: „Heilige apostelgleiche
Nina.“
No. **2.** Diese Schrift ist bei den beiden ersten Klassen von
No. **6.** Gold auf weisser Emaille und bei den beiden letzten
No. **8.** Klassen erhaben.

Medaille für die agrarische Organisation der
Reichsbauern.

Das 38. Stück der Gesetz-Sammlung für 1869 ent-
hält unter No. 200 einen Kaiserlichen Ukas vom 3. Fe-
bruar 1869, welcher den Entwurf der Auszeichnung,
die zur Belohnung für die Arbeiten bei der agrarischen
Organisation der Reichsbauern verliehen werden soll, be-
stätigt.

Dieselbe besteht aus einem Kreuze von polirtem
Silber, auf einem bandförmigen Kreise von mattem Silber
liegend. Ersteres hat in der Mitte den Namenszug Sei-
ner Majestät des Kaisers, in den Ecken die Inschrift:
„24. November 1866“, und auf dem Bande die Legende:
„Für die agrarische Organisation der Reichsbauern.“

Das Kreuz ist dem auf Tafel L No. 15 abgebildeten
Ehrenzeichen ganz ähnlich.

Les membres portent cette croix autour du cou à
un ruban de soie, moiré et violet-clair, les dames la por-
tent sur l'épaule gauche au même ruban formé en noeud.

La croix de deuxième classe est pareille à celle-là,
mais sans ornement entre les bras, et est portée au même
ruban autour du cou; les dames la portent de même en
un noeud sur l'épaule gauche.

La croix de troisième classe est d'or, sans émail,
mais avec le même cep de vigne que celle de deuxième
classe; les hommes ainsi que les dames la portent à un
ruban plus étroit de la même couleur claire-violette sur la
poitrine gauche.

La croix de quatrième classe est d'argent, elle est
portée des deux sexes comme celle de troisième classe.
Le revers des croix contient en lettres-slavonnes l'inscrip-
tion: „Ste. Nina, égale aux apôtres.“

Ces caractères sont d'or sur émail blanc pour les
deux premières classes, et en relief pour les deux der-
nières classes.

Médaille pour l'organisation agraire des paysans
de l'empire.

La 38^e pièce du recueil des lois pour 1869 contient
sous le no. 200 un ukase impérial du 3 Février 1869
qui confirme le projet de la distinction qui sera accordée
pour les travaux dans l'organisation agraire des paysans
de l'empire.

Elle consiste en une croix d'argent poli, couchée sur
un cercle d'argent mat et en forme de ruban. Elle porte
au milieu le monogramme de Sa Majesté l'empereur, aux
coins l'inscription: „24 Novembre 1866“ et sur le ruban
la légende: „Pour l'organisation agraire des paysans de
l'empire.“

La croix ressemble tout-à-fait à la décoration repré-
sentée sur table L no. 15.